

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 - CALLE CUYO - 657

BELLEZAS PAULISTAS



SRTA. BULCAO
PRIMER PREMIO DE BELLEZA EN EL CONCURSO CELEBRADO EN SAN PABLO (BRASIL)

De fotografía de Vieira—(San Pablo)



FERRO-CARRIL CENTRAL NORTE
(LÍNEA ECONOMICA)
En combinación con los Ferro-Carriles de la Provincia de Santa Fé

VIA FLUVIAL
Entre Buenos Aires, Rosario y Colastiné

VIA TERRESTRE POR EMPALMES
Ludueña, Ferro-Carril Central Argentino o Sorrento (Ferro-Carril Buenos Aires y Rosario)

LUIS RAPELLI
ADMINISTRADOR GENERAL

SE RECOMIENDA ESTA VIA
POR SER MAS ECONOMICA
Para las Provincias de Tucuman, Salta y Jujuy
y de transito a Bolivia
TARIFAS REDUCIDAS

GUIA PARA LAS FAMILIAS
SUPLEMENTO DE LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

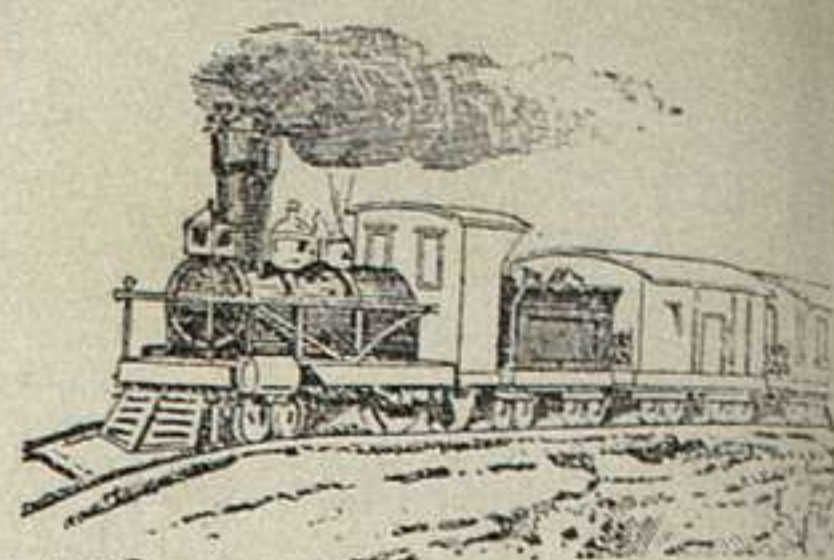
Proximamente se inaugurará en "LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA" una

GUIA PARA LAS FAMILIAS
doptando para ello una forma nueva y especial. Recibe órdenes de inserción
1 concesionario de esta GUIA

Sr. ERNESTO PRIOU
657-CUYO-657 — BUENOS AIRES

FERRO-CARRIL BUENOS AIRES al PACIFICO

RUMBO DIRECTO ENTRE
BUENOS AIRES Y LAS PROVINCIAS DE SAN LUIS,
MENDOZA Y SAN JUAN



La salida de los trenes desde el 1° de Mayo 1901 es como sigue:

BUENOS AIRES
Estación Retiro Estación Palermo

6.45 a. m.	7.00 a. m.	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
7.10 "	7.25 "	Para Mercedes, Chacabuco, Junin. Vedia y estaciones intermedias.
8.25 "	8.56 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
9.40 "	9.51 "	Id. id. id. id.
10.55 "	11.09 "	Id. id. id. id.
12.10 p. m.	12.31 p. m.	Id. id. id. id.
1.50 "	2.01 "	Id. id. id. id.
3.15 "	3.26 "	Id. id. id. id.
4.15 "	4.26 "	Id. id. id. id.
5.15 "	5.26 "	Para Mercedes y estaciones intermedias.
6.05 "	6.16 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
6.50 "	7.01 "	Id. id. id. id.
8.55 "	8.46 "	Id. id. id. id.
9.25 "	9.16 "	Id. id. id. id.
10.00 "	10.15 "	Para Villa Mercedes, Mendoza, San Juan y principales Estaciones intermedias, los lunes, miércoles y viernes con combinación a Villa María y a Italó y estaciones intermedias.
11.00 "	11.11 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
12.10 a. m.	12.19 a. m.	Para Devoto solamente en las noches del Sábado al Domingo.

* Los domingos y días festivos solamente.

En el tren de las 7.10 a. m. correrá un coche Restaurant desde Retiro a Chacabuco; y en el tren de las 10 p. m. desde Retiro a San Luis. Se reciben cargas en la estación Palermo (Buenos Aires), Once Septiembre, y en el galpon número 4 de la Empresa de las Catalinas, situado entre las calles Viamonte y Córdoba para todas las estaciones de la línea principal y ramales de los ferrocarriles, Pacifico, Gran Oeste Argentino y Andino y son despachadas hasta su destino por trenes veloces.

La Empresa tiene establecida en la calle 25 de Mayo 181, de esta capital una oficina central para la venta de boletos de pasajeros y la recepción y despacho de equipajes, encomiendas y telegramas.

Para informes sobre tarifas, etc., dirigirse a las estaciones de esta línea, ó a las oficinas de la Administración, 25 de Mayo, 277, Buenos Aires.

W. C. HUXTABLE
Administrador General

Mayo 1901

"THE BOSTON"

CALZADO NORTE-AMERICANO IMPORTADO



Es importado nuestro botin..... de \$ 10
Es un guante nuestro botin..... » » 12
Es doble suela forrado nuestro botin.. » » 14
Es para Señora nuestra botita de Ford » » 8

73-PERU-75, Frente "A la Ciudad de Londres"

A. CRENOVICH Y H^{no}

INTRODUCTORES

Máquinas de coser **ADLER** y Bicicletas **ADLER**

SON LAS MEJORES

MUEBLES, MÁQUINAS
ALHAJAS,

A PLAZO

CORRIENTES 1876



Champagne Ayala

Unicos Agentes en la Republica Argentina:
Peters Hermanos
Buenos Aires.

VINOS para FAMILIAS

BURDEOS, del RHIN y de la MOSELA

Garantidos absolutamente puros y legítimos

ÚNICOS introductores del:

Aceite francés de POSSEL fils

Mejor y más barato que otros aceites franceses

Almidón de arroz "LA COQUETA"

Calidad inmejorable

Cerveza Alemana "IMPERIAL"

Universalmente conocida

Ajenjo "SILLIMAN"

El mejor que se introduce al país

Sardinas francesas "JOCKEY CLUB"

PETERS H^{nos}

ALSINA 430 -- Buenos Aires



Cognac "HENNESSY"

Unicos introductores
PETERS HERMANOS
BUENOS-AIRES.

BUENOS AIRES

LA QUINCENA

Insiste y hasta persiste el mal tiempo y no hemos de ser nosotros en este punto menos que las restantes publicaciones, las cuales, incluso las diarias no ya se ocupan, sino que se preocupan de la excepcional crudeza de este invierno, causa de un alarmante crecimiento en las cifras de mortalidad de la población. No hemos de atribuirle más de una sensible pérdida entre las numerosas que deberíamos registrar en estas líneas, y que convertirían nuestra crónica, de mencionarlas todas, en un artículo necrológico; pero indudablemente ha influido poderosamente en recrudecer y agravar hasta el triste desenlace a enfermos, cuya muerte teníamos esperanzas de no deplorar tan pronto. Consagremos entre éstos, un recuerdo piadoso a cuatro ilustres personalidades, honra y prez de la milicia argentina.

En breves días, ésta ha perdido en los generales Viejobueno, Bosch, Biedma y en el veterano coronel Federico Mitre ilustrados jefes superiores, y la nación distinguidos ciudadanos, cuya vida militar está intimamente ligada con páginas brillantes de nuestra historia.

No mueren los generales Viejobueno y Bosch de edad proveya, sino cuando todavía la patria y el ejército, podían esperar de ambos, la continuación de sus valiosísimos servicios.

Las biografías detalladas de todos estos extintos se han publicado

encargados de nuestra sección de teatros, séame permitido conjeturar la desesperación, los casos de locura, que no por el exceso de calor, sino por el del frío, pueden producirse entre los empresarios de espectáculos.

Ahora, capaces son de echar de menos y con razón sobrada, aquella «frialdad del público» de que continuamente se quejan y que por esta del clima, resulta considerablemente superada y mucho más invencible. Dicho lo cual, quedan los críticos en el uso de la palabra. En cuanto a los lectores de estas crónicas, a quienes pudiera parecer yo, demasiado insistente en tales comentarios, sirvame de atenuante declararles que es mi lenguaje, el de una de tantas víctimas del catarro predominante, dueño y señor de todos y de todo, sin haber perdonado ni siquiera al General Roca, de quien en este concepto, me considero como un correligionario, en el credo de los pañuelos. Podrá haberme superado en la calidad de la batista, pero no seguramente en la cantidad.

No han entorpecido sin embargo, ninguna de las manifestaciones y actividades de nuestra vida, los rigores de la estación. No se han interrumpido las carreras de caballos, sport cada vez más frecuentado, ni los paseos por Palermo, en coche, a caballo, en bicicleta y hasta en automóvil, que en esto de la locomoción, tiene ya Buenos Aires, para todos los gustos, y ni siquiera han dejado de cumplir con los suyos, los que para trasladarse de un punto a otro sólo cuentan con el antiguo vehículo, llamado un par de botas. Desafiando la intemperie, no ha faltado en nuestra buena sociedad, ó *alta vida*, que dirjan los



SAN PABLO.—EL PALACIO DE GOBIERNO Y EL MINISTERIO DEL INTERIOR

repetidas veces y recientemente las reprodujeron todos los diarios al dar la noticia del fallecimiento; no haríamos nosotros, repitiéndolas, otra cosa sino renovar el dolor de amigos y deudos, y así entendemos que corresponde a LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, dedicar en estas líneas su ofrenda y manifestación de pésame, sincera y hondamente compartido.

En realidad ha venido a ser para todos como una obsesión esta des-
apacible temperatura.

No ha faltado, quien leyera con cierto sentimiento de envidia, esos telegramas de Italia, en que se noticiaba el extremo contrario, el de un calor intenso, hasta el punto de acusar *cuarenta y tres grados a la sombra*, dando origen en algunos puntos a producirse repentinos casos de locura. Decididamente hay quien va a ganar la apuesta, si afirma como cierto el dicho vulgar de que los hombres de este siglo «estamos dejados de la mano de Dios». Desde el momento en que la Naturaleza que era lo único razonable que iba quedando, se entrega a imitar nuestras exageraciones y nuestro afán de extremarlo todo, sin saber nunca limitarnos para cimentar la cordura al requerido justo medio, se concibe solamente la Tierra, como un enorme manicomio, planeta que sirve de refugio a todas las demencias del Universo. Estos abusos del calor en Europa y del frío en América, nos presentan el espectáculo de un mundo al revés, de un verdadero trastorno que para completarse no necesita más que producir en Rusia el café, el tabaco, la caña de azúcar, el cacao y todos los frutos tropicales, y darnos a los del Nuevo Continente, vida polar y por todo producto la raquítica vegetación del líquen. Sin usurpar las atribuciones de los

ingleses, quien vistiera todas las noches el frac, ocultándose al frío, debajo de un buen abrigo, de los de pieles por dentro, que son los legítimos, porque algunos vemos que llevándolas solamente al exterior, parecen haberlos comprado con fines altruistas de abrigar por ilusión de la vista, no a sus propietarios, sino a los transeúntes.

Y es que el frac, cada vez va siendo prenda más imprescindible. Empezó a usarse con limitación, cuando sólo se exigía para bailes, pero en cuanto se convirtió en traje necesario para banquetes, pasando de la esfera de las diversiones a la de la comida, no tener frac, es incurrir hasta en el desprecio de los camareros.

Y durante la quincena transcurrida, deben haber quedado en demasiado uso, los de nuestra juventud dorada, y los del cuerpo diplomático extranjero, porque banquetes y fiestas han menudeado a maravilla.

De todos estos regocijos, el más grato, el más conmovedor para nosotros los americanos, ha sido el de la conmemoración del 76º aniversario de su independencia, celebrada por una República hermana, la de Bolivia. A más de la recepción diplomática de rigor, en la legación tan dignamente encomendada al distinguido caballero Dr. Juan C. Carrillo quedará recuerdo imperecedero a los comensales de los dos banquetes realizados el primero en el «Gran Hotel de España» costeándolo los residentes bolivianos, el otro ofrecido por el Sr. Ministro de esta Nación, en los salones altos del «Café de Paris».

Unidas y entrelazadas estuvieron en el decorado las banderas de Bolivia y la Argentina, y unidos representantes y ciudadanos distinguidos, no sólo de ambas repúblicas sino de las restantes americanas y de las naciones europeas. La lista de comensales queda sintética-



Dr. Eco DE P. RODRIGUES ALVES
Presidente del Estado de San Pablo



Dr. BENTO BUENO
Ministro del Interior



Dr. FRANCISCO DE TOLEDO MALTA
Ministro de Hacienda



Dr. ANTONIO CÂNDIDO RODRIGUES
Ministro de Agricultura



Dr. CERQUEIRA CEZAR
Presidente del Senado



Dr. CARLOS GUIMARAES
Presidente de la Cámara de Diputados

CASTRO RIVERA

mente hecha con las anteriores líneas, porque publicarla íntegra fuera decir retóricamente, menos, pero ocupar en lo material espacio no pequeño. Cosas hay que no engrandecen el detalle, porque en sí mismas y por la sola mención llevan la grandeza. Más que un banquete, fué aquel hermosísimo espectáculo. La mesa aparecía como un altar, en que se elevó como para que comulgáran todos, la Sagrada Forma del patriotismo y de la confraternidad americana. Hicieron uso de la palabra y con él gala de elocuencia, y gallardo alarde de hermosas ideas y nobilísimos sentimientos, oradores tales como el Dr. Escalier, el Sr. Ministro, y los doctores Félix Avelino Aramayo y Cornelio Ríos, en el banquete celebrado en el Hotel de España. En el oficial, digámoslo así, ó diplomático realizado en los altos del Café de París, á semejanza de lo acordado con motivo de igual celebración por el aniversario de la independencia del Perú, no hubo discursos ni brindis, sin que estas seriedades, reservas ó prudencias á que son tan propensas, quizás con buen acuerdo, las cancelarias, á nuestro juicio, y válganos la frase, sirvieran para amenguar en nada el entusiasmo, antes bien dijérase que aquél silencio favorecía para dejar que se oyera más fuerte y mejor el noble latir de los corazones.

No menos querida á los entusiasmos patrios, es la fiesta conmemorativa de la Reconquista en Buenos Aires.

como próxima á realizarse una excursión en bicicleta, que seguramente ha de sorprender á esos mismos norte-americanos, de quienes se dice que son imperturbables é impenitentes é incapaces de todo asombro.

Porque de aquí, de la República Argentina, partirán estos campeones del pedal, dirigiéndose á Méjico, Nueva York y Buffalo, llevando á cabo después de vencer penalidades y fatigas seguramente heroicas, un recorrido mayor de 3.000 leguas.

Los atrevidos excursionistas, esperan llegar á Buffalo, antes de la clausura de la Exposición, y se proponen, levantar planos, sacar vistas fotográficas, dar conferencias y enviar correspondencias en que narren sus curiosísimas impresiones de viaje á los diarios bonaerenses.

Ante tan colosal empeño, más yankee que el que inventó el yanquismo, nosotros los que nos pasamos la mayor parte de la vida, sentados ante una mesa, con el papel delante, el tintero enfrente y la pluma entre los dedos, á fuer de seres á quienes lo sedentario de estos hábitos, podrá dar fuerzas intelectuales, pero aminora en mucho las corporales, nosotros que sólo sabemos de la resistencia que tiene el acero de una pluma, repartimos nuestra compasión, casi por igual, entre los cuerpos de estos prodigiosos ciclistas y las ruedas de las máquinas en que montan. ¿Es posible que unos y otras puedan soportar tanto? ¿En ese trayecto de más de 3.000 leguas, no se romperá ningún músculo ni ningún acero? De suceder esto así también



SAN PABLO—PABELLONES Y PARQUE EN EL JARDIN DE INFANTES

Merecen todo elogio la actividad é inteligencia desplegados por la comisión de jóvenes que tuvo á su cargo este año dicha celebración, porque merced á sus gestiones esta ha revestido el mayor esplendor y lucimiento.

A los trabajos de organización han respondido, como era lógico, los ministros de guerra y marina con la formación de tropas del ejército y armada durante el Tedeum que oficiaron en el templo de Santo Domingo el internuncio apostólico Monseñor Sabatucci y el Arzobispo Espinosa, con asistencia del Gobierno, el intendente municipal, miembros del Concejo Deliberante, jefes y oficiales del ejército, directores de los diarios, Círculo de la Prensa y otras corporaciones é institutos. El Club del Progreso y el Jockey Club se asociaron á los festejos embanderando é iluminando el frente de sus palacios en lo cual también rivalizaron los edificios públicos y muchos particulares. La Intendencia, adornó con plantas, guirnaldas y flores la fachada del histórico convento.

Los pueblos que saben honrar su pasado, son los pueblos felices, diga lo que quiera el filósofo que llamaba dichosos á los pueblos que no tienen historia, porque sabido es que los sabios cuando se meten á hacer frases, generalmente se equivocan. Los pueblos que la tienen y como la Argentina la recuerdan, es porque aspiran tener también la dicha de continuarla.

Y ya que incidentalmente, en las enumeraciones del párrafo anterior, háse visto impreso el nombre del Círculo de la Prensa, no echemos en olvido que bajo su protección y auspicios, se viene anunciando

por igual concedemos nuestra admiración al ciclista y á la bicicleta.

El ciclismo y el automovilismo, todo lo invaden, y como decía un amigo nuestro, con estas cosas, cada vez va siendo más vergonzoso el andar á pié.

Ello sin contar con la desfavorable opinión que como ginetes van á formar de nosotros los caballos.

Uno de los protegidos de la Diosa Fortuna, compró días pasados, no uno, sino cuatro automóviles.

—Pero ¿y tus carruajes?—le preguntaba un curioso.

—En la cochería. No los uso ya.

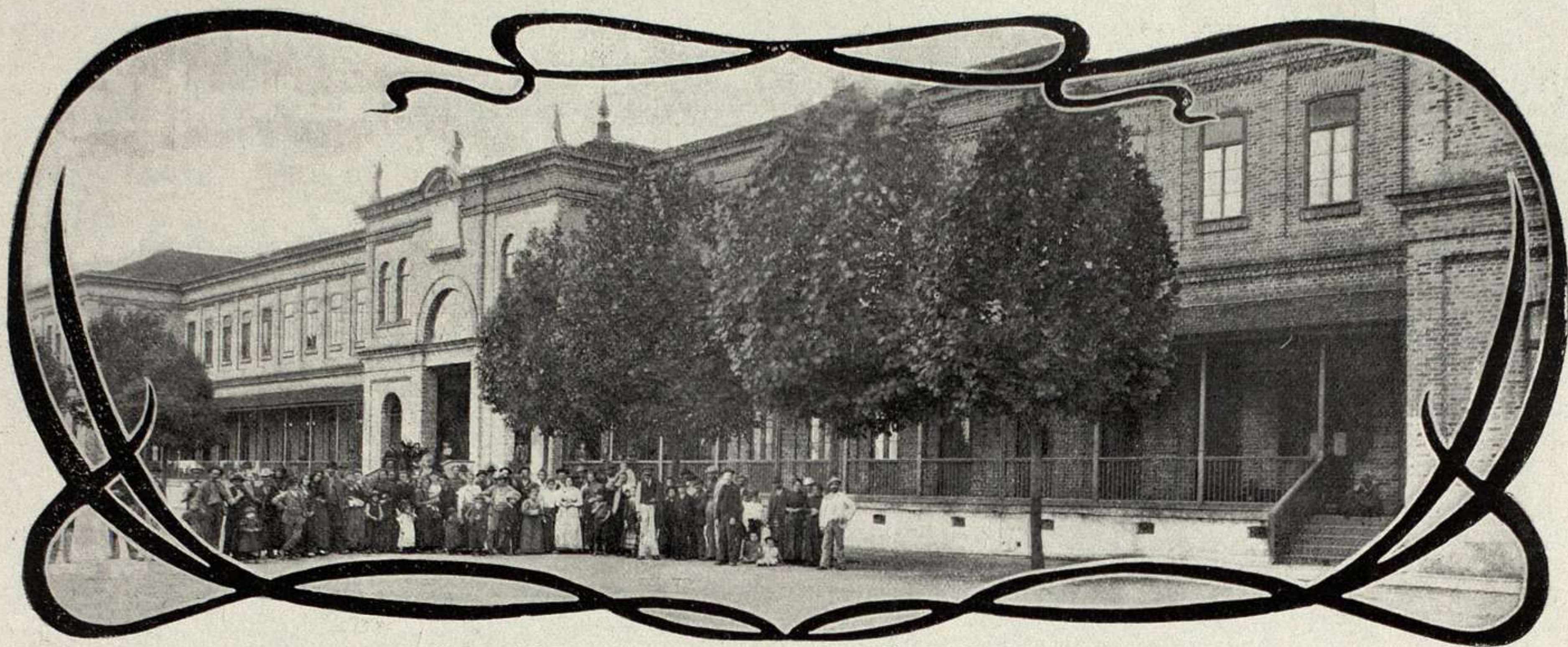
—¿Y los caballos?

—En la cuadra están, cruzados de brazos.

IGNOTO.

NOTAS DE VIAJERO

..... y como sintiera el brusco cambio de temperatura — al cubrirme con el abrigo, no dejó de sonreírse mi compañero de viaje diciéndome «¿conoce Ud. ahora que hemos pasado del territorio del Estado de Río Janeiro al de San Pablo?» El tren seguía atravesando los valles pintorescos que había notado hacia poco, diferentes en su vegetación, cielo y ambiente de aquellos otros que dejábamos allí abajo, antes de subir



SAN PABLO.—EL ESPACIOSO «HOTEL DE INMIGRACIÓN» PROPIEDAD DEL ESTADO

la empinada sierra y elevarnos unos 800 metros sobre el horno acanalado de la Rua Ouvidor de Rio Janeiro. ¡Oh! ese mes de Abril del año de gracia de 1901, pasado en pleno Río, no lo olvidaré fácilmente.

Ví en ese tiempo la maravillosa región, sin igual en el mundo, en la que está enclavada la original y espléndida metrópoli brasileña; pero no olvidaré tampoco al amigo que me informó que en Abril era ya soportable allí la temperatura. . . . Más tarde pude comprobar que Río en invierno es una delicia, pero en Abril todavía es un purgatorio, para el no habituado.

El tener que cubrirme con el sobretodo al entrar en el Estado de San Pablo, me sorprendió tan agradablemente que me encontré dispuesto á hallarlo todo bueno y grato. Y no dejaba de serlo el ir divisando por laderas y valles, cultivos espléndidos, alternando con poblados regulares, poblaciones frecuentes, muchos extranjeros obreros y agricultores, especialmente italianos, que se destacaban fácilmente entre la población nacional, por sus tipos é indumentaria especial. Todo lo que veía íbame diciendo por su aspecto exterior, y mil otros

detalles, que, en aquellos núcleos de población, existe un general bienestar, gente sana y limpia, sin apariencia alguna de pobreza en su exterior, actividad en el movimiento de cargas y viajeros; edificaciones campestres y de pueblo, sólidas y bellas muchas de ellas: fábricas, depósitos de mercaderías, cultivos, obras urbanas, obras públicas, en una palabra, todas esas manifestaciones de progreso, trabajo, orden y riqueza de un pueblo, los iba divisando sin cesar al pasar el tren, confirmandome en la opinión que ya, por los antecedentes que tenía, me había formado del Estado de San Pablo, el más importante de los del Brasil.

Llegamos de noche á la capital, y, al descender en la estación del Ferrocarril Central y tomar el coche que nos condujo á la Rotisserie, un espléndido hotel, el mejor de San Pablo, y en donde mejor se come entre todos los hoteles de Sud-América,—sin exageración—me sorprendió verdaderamente la capital paulista, por la sencilla razón de que creía llegar á una ciudad americana con mayor ó menor adaptación de costumbres y aspectos europeos, pero no á una ciudad en un todo



SAN PABLO.—LLEGADA DE UN VAPOR DE ULTRAMAR CON INMIGRANTES ITALIANOS

semejante a una ciudad europea de su importancia y población, con análogos aspectos y al parecer análogas costumbres. Buenos Aires mismo, lo más europeo en las ciudades sud-americanas que hasta ahora conocía, aparte de sus avenidas de Mayo y Alvear, confundibles con cualquiera avenida de las grandes ciudades europeas, es siempre, por lo demás, una soberbia y espléndida ciudad, pero es siempre Buenos Aires con su carácter y tipo especial. Pero San Pablo, con sus tranvías eléctricos, su alumbrado, sus construcciones viejas y nuevas, sus establecimientos, su movimiento de población, el aspecto de las gentes al cruzar las calles, etc., al llegar en el tren a las 8 1/2 de la noche, me pareció en absoluto una ciudad mucho más europea que Lisboa u Oporto, más que Cádiz o Granada, algo así como una parte de Génova, un aspecto de Valencia, una visión rápida de unas calles de Burdeos, en una palabra, algo que yo ya había visto y vivido.

Al conocerla a la luz del sol al día siguiente, y ver esa población en plena actividad con su tránsito incesante, su movimiento comercial e industrial, sus edificios públicos magníficos, y visitar su parte nueva, mucho más extensa y poblada que el núcleo central antiguo, vi que allí no había semejanza con otra población conocida, pero que el carácter, el aspecto y el tipo de la ciudad, son lo más europeo que he conocido en América del Sud, influyendo en ello, probablemente, su población que, de 250.000 habitantes, tiene entre ellos cerca de 150.000

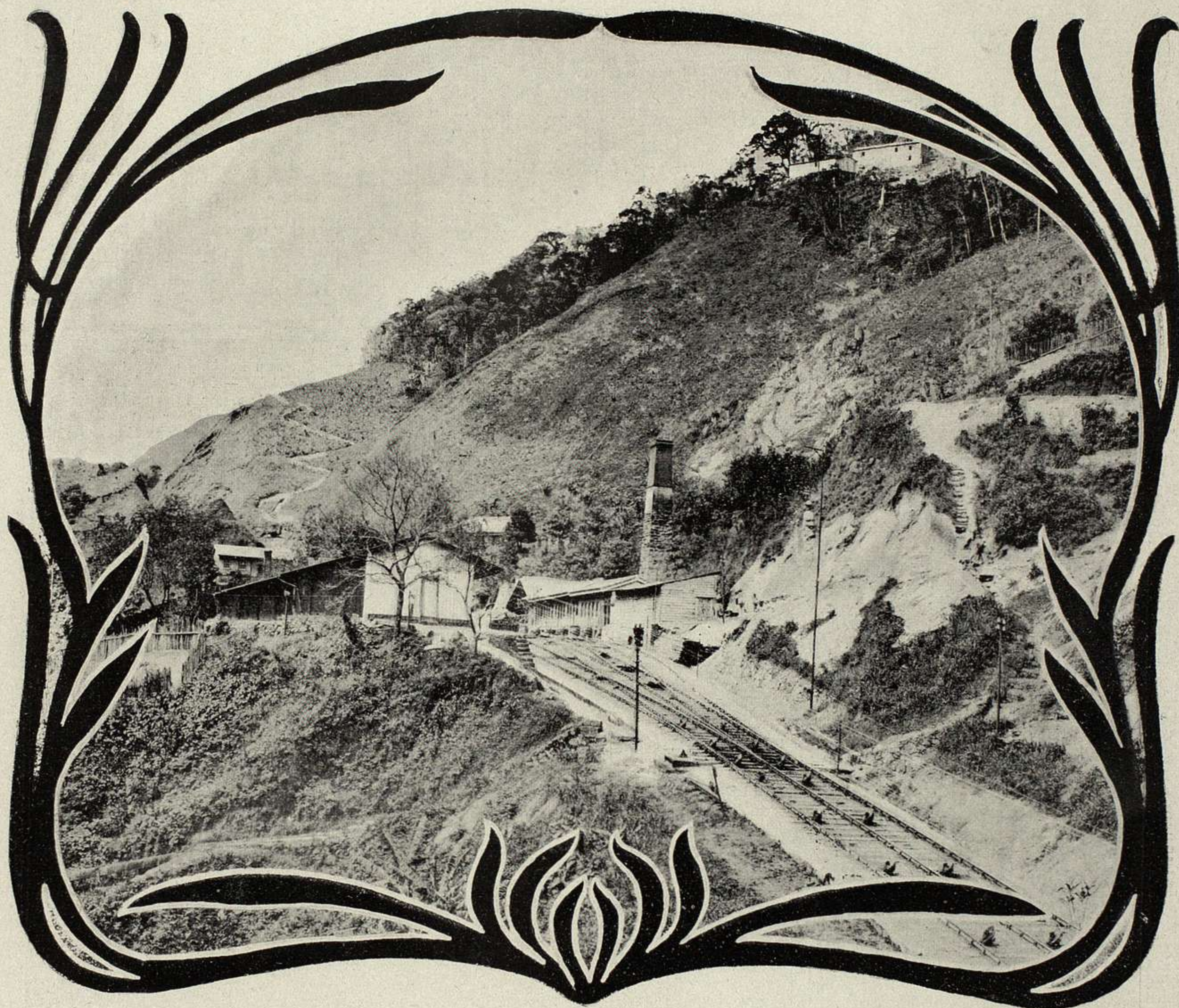
tante de tranvías eléctricos y de tracción a sangre, su prensa numerosa y bien servida, todo, dice al viajero que allí hay vida, y vida intensa, que allí alienta un pueblo robusto y un espíritu lleno de energías.

Y que esas energías son creadoras, lo dice el rápido desarrollo de la ciudad y del Estado. Repasando sus estadísticas, me he maravillado del crecimiento de la riqueza de su pueblo en el corto periodo de tiempo de 10 años, que es cuando ha recibido su mayor impulso.

La parte nueva de la ciudad, con sus avenidas y las edificaciones que las bordean, es preciosa. La profusión de palacetes aislados, ricos en la construcción y de exquisito gusto artístico, tanto al exterior como en el interior, prueban que aunque la riqueza aquí haya venido rápida, no es este un pueblo de *parvenus*. Hay en él mucha tradición aristocrática, de sangre, de educación y de intelectualidad, que imprime su sello de distinción a la sociabilidad paulista.

Los servicios públicos, tanto del Estado como de la Municipalidad, son bien atendidos. La policía llama la atención, desde el primer momento, por la corrección de los individuos, la sobriedad y elegancia del uniforme y su disciplina militar. Falta le hace a Río Janeiro algo igual.

El servicio de Bomberos, con un material modernísimo de primer orden, es un modelo en su género.



PLANO INCLINADO DEL FERROCARRIL ENTRE SAN PABLO Y SANTOS

europeos, en su inmensa mayoría italianos, y el resto, españoles, alemanes, franceses y austriacos, y algo de todos los demás países europeos y americanos.

Un distinguido bahiano radicado de mucho tiempo en San Pablo, é identificado en todo lo que a la ciudad y al Estado concierne, el ingeniero doctor S. Das Neves, un completo *gentleman*, fué mi complaciente *cicerone* é incansable informante.

Por él conocí en poco tiempo la mayor parte de lo que la ciudad tiene de importante y curioso, que es mucho y digno de mención.

La belleza de sus edificios públicos, al exterior, y el orden y aspecto de sus oficinas en el interior de ellos, dan una idea de la perfecta organización administrativa de sus servicios públicos, como personalmente pude comprobar diferentes veces y como ha concluido de convencerme el estudio y observación que he hecho de muchos de ellos. El Hotel de Inmigrantes está atendido con una escrupulosidad y orden admirables, y su magnífico Hospital de Aislamiento, con sección Bacteriológica, está montado y servido con lo más adelantado y completo que la ciencia médica exige. Las escuelas públicas, las Facultades, la Normal, el pabellón de la Infancia, la Escuela Politécnica, en una palabra, todo lo que a instrucción y ciencia se refiere, manifiesta la dedicación de este pueblo por conservarse al más alto nivel intelectual, como efectivamente se halla.

La ciudad antigua con sus numerosos Bancos nacionales y extranjeros, sus comercios, el va y viene de gente atareada, el tránsito cons-

En este Estado, se le da toda la importancia que realmente debe tener al Ministerio de Agricultura, tanto, que en realidad, dada la vida orgánica de este pueblo, creo que los intereses porque vela este ministerio subordinan a ellos los de las demás Secretarías del Estado.

Como son proverbiales la hospitalidad y la cultura brasileñas, no he de esforzarme en justificar las razones de mi gratitud a los paulistas, pues donde quiera que he ido, oficina pública o particular, he hallado la acogida más cordial y sincera, y he encontrado en las autoridades y en los particulares, la cooperación más eficaz y la mayor cortesía. Cuanto vale eso para un viajero, y más cuando este viajero necesita conocer observar y recopilar datos y observaciones, solo se sabe y agradece cuando se precisa, y por ello quiero dejar aquí constancia de mi reconocimiento a todos los distinguidos caballeros que en mi estadía en San Pablo han corroborado las nobles tradiciones brasileñas.

Viajero inveterado, por necesidad unas veces, por curiosidad del espíritu otras, tengo observado que, en el momento de abandonar una ciudad, un pueblo, un país, donde se ha permanecido algún tiempo, se nota algo, que es, diré así, como un juicio concreto más bien sentido que pensado, resultado de lo observado y vivido hasta aquel momento en el ambiente que se abandona.

Al abandonar San Pablo, donde no tuve tiempo de dejar hondas afecciones que me retuvieran, sentí sin embargo algo como pena, sentimiento de honda simpatía, como no me había ocurrido otras veces en casos análogos. Estudieme después este efecto de sentimiento,

esta manifestación de *juicio concreto* que San Pablo me dejaba, y noté que no eran su riqueza ni su belleza, las que lo producían; que aquello no tenía atinencia alguna con la estadística ni con la economía, y que era, sencillamente, un eco instintivo de mi espíritu, á lo que allí había sentido, mejor que observado. Y lo que había sentido mejor que observado era que, á pesar de ser el paulista un pueblo de labor preocupado en la creación de su riqueza, no es un pueblo banal: hay allí altas cualidades de nobleza, de

ilustración, de intelectualidad, de cultura, y sobre todo, hay allí mucho de lo que también distingue á los pueblos de la península Ibérica: hay corazón.

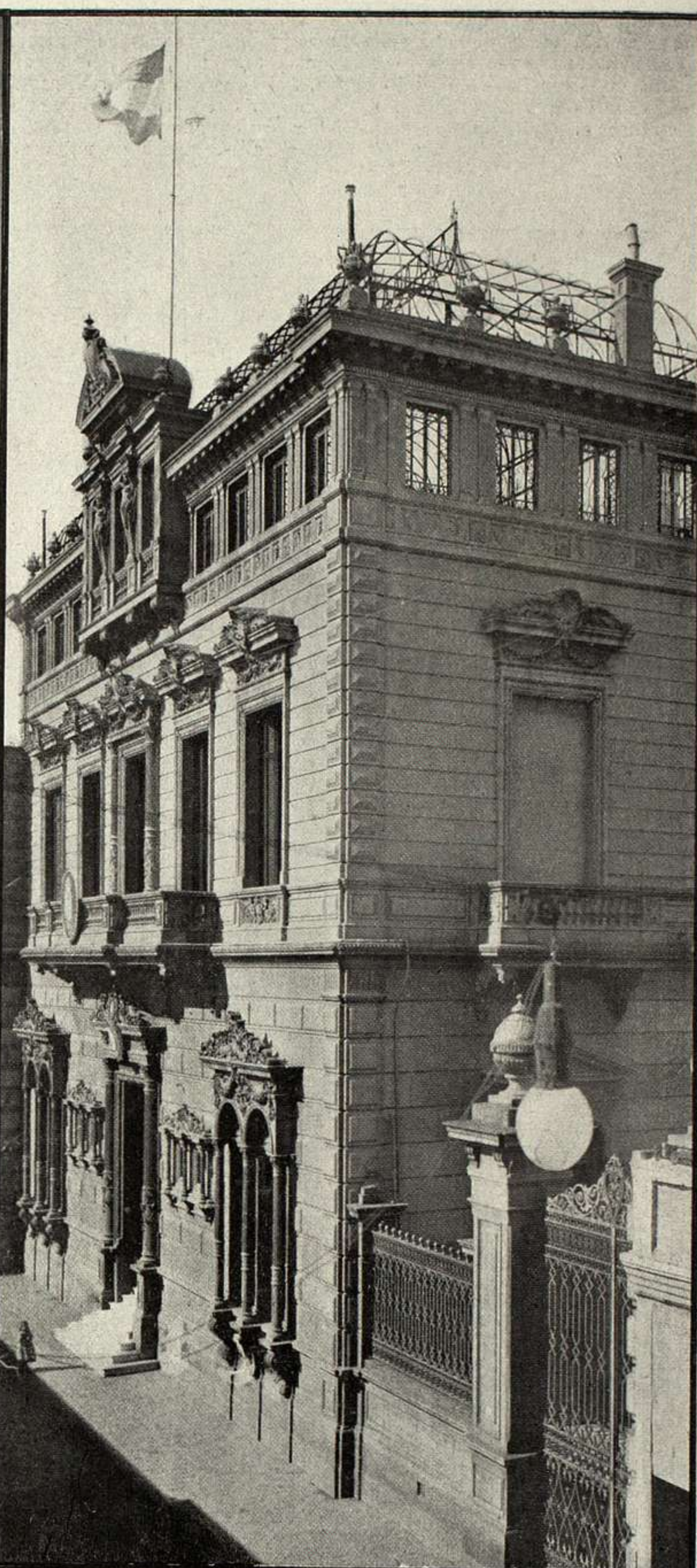
Que es condición no expresable en cifras porque no es cantidad, si no calidad valiosa y atrayente, propia de los pueblos viriles y nobles.

Mayo de 1901.

L. ZENEMIJ.



SAN PABLO.—VISTAS DE LA EXPLÉNDIDA ESTACIÓN DEL FERROCARRIL DE LA COMPAÑÍA PAULISTA.



80.º ANIVERSARIO DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

DR. LEOPOLDO BASAVILBASO (Rector)

FACHADA PRINCIPAL DEL PALACIO DEL RECTORADO

SESIÓN DEL CONSEJO SUPERIOR DEL 23 DE JULIO DE 1901

De fotogr. nocturnas de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.



80.º ANIVERSARIO DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

LOS DECANOS DE LAS FACULTADES EN SUS DESPACHOS PARTICULARES

DR. JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ (Ciencias Médicas)
DR. MANUEL OBARRIO (Derecho y Ciencias Sociales)

DR. MIGUEL CANE (Filosofía y Letras)
INGENIERO LUIS A. HUERGO (Ciencias Exactas, Físicas y Naturales)

De fotogr. de LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA.

DE FRANCISCO FERREIRA RAMOS

LA ELECTRICIDAD EN SAN PABLO

San Pablo es, sin duda, el Estado de la Federación Brasileña en el cual se ha aplicado más la electricidad en la utilización de algunas de las innumerables potencias hidráulicas de sus magestuosos ríos.

No poseyendo, hace apenas 12 años, ni una sola ciudad con iluminación eléctrica, ofrece hoy ya nada menos que doce (aparte la capital) en las que el alumbrado público y particular está servido a costa de la energía eléctrica, obtenida de los ríos que atraviesan los respectivos municipios.

Conviene notar además, que más de la mitad de ese número representan ciudades cuyo alumbrado eléctrico data apenas de tres años.

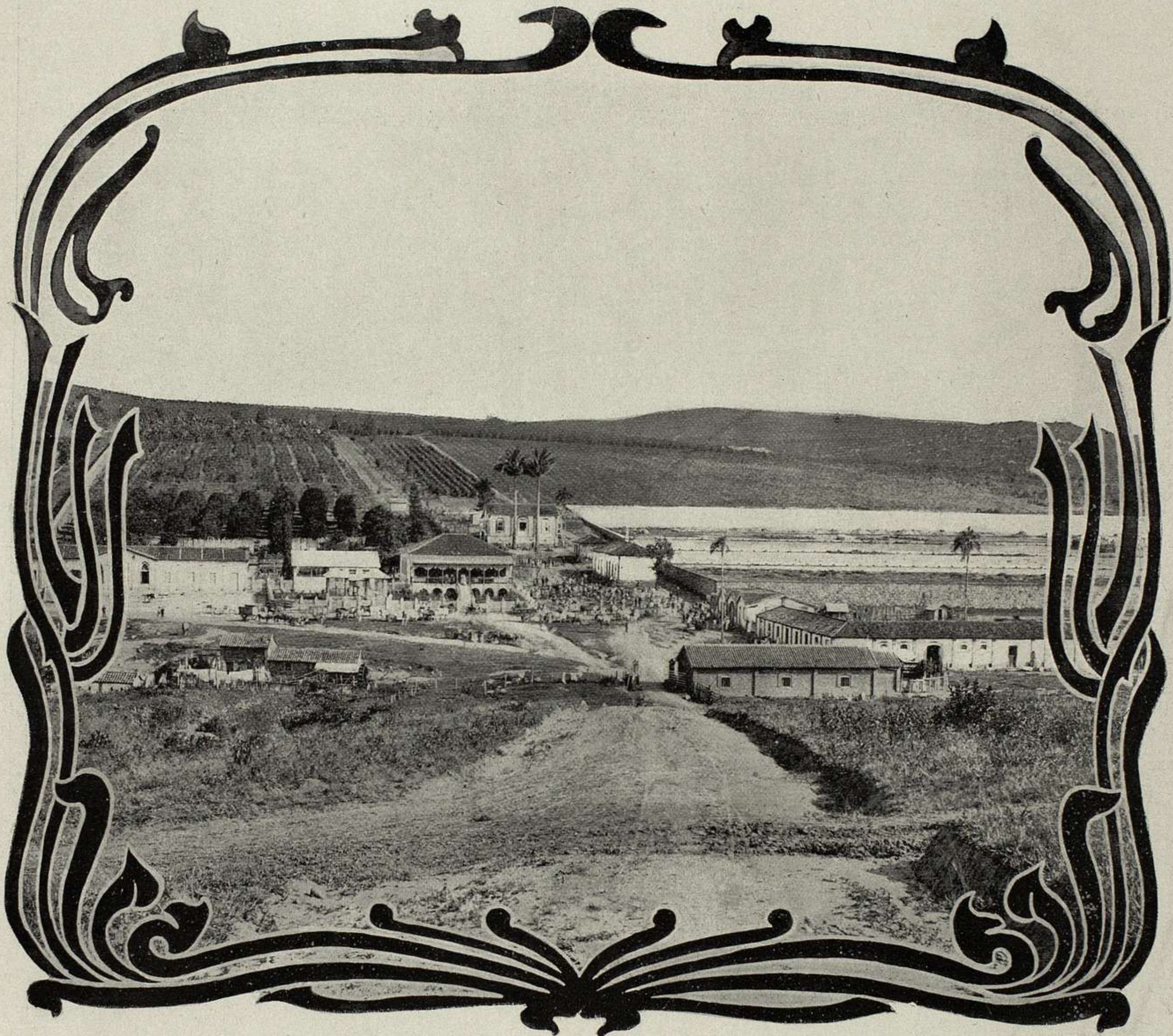
Las diferentes potencias hidráulicas utilizadas son variables. Es así que en Río Claro excede de 800 caballos de vapor, al paso que en San Simão no alcanza a 150.

Igualmente, el sistema de iluminación varía de una localidad a otra. Encuéntrase en algunas, como en Río Claro, un alumbrado público por medio de reguladores de 12 amperes, al paso que el particular es por

Tiene el Tieté en aquel lugar un ancho de 254 metros, y un fondo de roca granítica sobre el cual fué levantado el gran macizo de albañilería de piedra, arena y cemento de 13 metros de altura, y de un volumen superior a 20.000 metros cúbicos, incluyendo 8.000 toneladas de cemento.

De la represa, las aguas son conducidas por un gigantesco tubo de hierro batido de 3.60 metros de diámetro y 735 metros de largo, a un depósito cuya capacidad es de cerca 20.000 metros cúbicos, y que sirve de depósito de distribución. Según la opinión del notable ingeniero hidráulico encargado de estas obras, el Sr. Cooper, este tubo de hierro colocado aquí para la conducción de aguas, no tiene segundo de sus dimensiones: basta decir que su peso sólo excede de 1.000 toneladas. Este inmenso caño, reposa sobre caballetes de hierro, sustentados por pilares de albañilería de piedra, arena y cemento.

Del depósito de distribución citado, parten ocho tubos de 244 centímetros de diámetro que van a terminar en otras tantas turbinas colosales de eje horizontal, lanzando sus aguas en un plano horizontal situado a 24 metros bajo el nivel de las aguas del depósito de distribución. Actualmente van a funcionar apenas tres de esos tubos y sus tres turbinas correspondientes: los restantes servirán conforme las necesidades de aplicación eléctrica lo exijan.

EL CULTIVO DEL CAFÉ EN SAN PABLO.—«FAZENDA» NOVA LOUZA EN ESP.^{ta} SANTO DO PINHAL

lámparas incandescentes alternativas, con una frecuencia de 50 periodos. En Ribeirão Preto, la iluminación pública está servida, ora con lámparas incandescentes de 16 y 32 bujías en las calles, ora con reguladores de 10 amperes en las plazas.

En otras ciudades la forma de la corriente, unas veces es continua, otras alternativa, etc., etc. En todas ellas el problema de la distribución de fuerza para las fábricas y para el uso doméstico, ha sido objeto de preocupación de las respectivas municipalidades.

Quando digimos que eran doce ya las ciudades paulistas con iluminación eléctrica, excluimos a propósito a la capital del Estado, para tratar aparte el trabajo más notable de ese género en el Brasil, y uno de los mayores del Globo, es natural que a él dediquemos algunas líneas especialmente.

La Compañía «The San Paulo, Tramway, Light and Power» organizada en el Canadá con capitales norte-americanos, con el fin de explotar la Concesión Municipal «Gualco & Souza» para establecer la tracción eléctrica en la ciudad de San Pablo, inició sus trabajos en esta ciudad en 14 de Mayo de 1899 (colocación de líneas).

Habiendo adquirido, para el fin indicado por su título, una faja de terreno a lo largo del río Tieté, donde existían muchos rápidos, próximo a Villa de Parnahyba, cerca de 33 kilómetros de la capital, inició los trabajos de represa de aguas en 20 de Junio del mismo año 1899.

Al lado de esos ocho tubos parten dos más de 76 centímetros de diámetro, destinados a dos turbinas menores. Las turbinas grandes de eje horizontal, son de la fábrica «Stilwell, Pierce & Smith-Valle»—Dayton (Ohio).

Pueden desarrollar cada una, una potencia de 2.000 caballos de vapor: sus reguladores son «Lombard». Las turbinas menores, desarrollan apenas una fuerza de 150 caballos cada una.

Todas ellas accionan sobre los dinamos respectivos directamente, haciéndose la transmisión por correas.

Para ese objeto, el eje de cada dinamo, se halla en la prolongación del eje de la turbina correspondiente, al cual se prende de una forma y disposición especial.

Los dinamos, fabricados por la «General Electric Co.» son alternadores multipolares de campo móvil, para corrientes trifásicas de frecuencia igual a 60, y una potencia de 2.300 volts, por 252 amperes por fase. Dan 200 revoluciones por minuto.

La excitación está hecha por medio de corrientes continuas, generadas por dos dinamos menores, los accionados por las dos turbinas de 150 caballos de vapor cada una.

Cada uno de estos dos dinamos, genera la corriente de 125 volts y 800 amperes.

De los alternadores, la corriente de 2.300 volts, pasa por doce transformadores que elevan el voltage a 24.000 volts: cada transformador

tiene 333 Kilowatts de capacidad. Son estáticos y de circuito magnético cerrado.

El cuadro correspondiente a este servicio en la usina de Parnahyba, tiene 26 piés de extensión y contiene los aparatos respectivos de medidas.

Todo el edificio de la Usina, sólidamente construido, debe tener, una vez completo el plano, 204 piés de frente por 51 de fondo; actualmente tiene apenas 102 por 51.

El edificio cuenta con la protección de una buena instalación de pararrayos de disco.

De Parnahyba a San Pablo (33 kilómetros), la potencia eléctrica es conducida por tres cables (hilos núm. 0, esto es, 8 milímetros de diámetro), pesando 319 libras cada 1.000 piés del mismo. La pérdida en la conducción no escude de 6 %. Al lado de esa línea, existe una segunda igual a la primera.

En San Pablo la corriente es nuevamente transformada para 2.080 volts, 550 y 230 volts, a fin de ser distribuida: para los motores de las fábricas, para la tracción urbana y suburbana, y para el alumbrado público y particular. Para ese fin (el de la transformación), se ha construido próximo a la estación Pary, del Ferrocarril de la S. P. R. C., un edificio con las dimensiones necesarias (1).

No queriendo privar, desde el momento ya, de la tracción eléctrica a la ciudad de San Pablo, mientras se ejecutaban las obras en Parnahyba, la compañía «San Paulo Tramway, Light and Power» hizo una instalación provisional de dos generadores de corriente continua,

absorbida por sus vías férreas y fluviales, en una extensión de 3.373 kilómetros en tráfico, más 2.289 kilómetros ya para construirse, no exageramos al decir que si la tracción eléctrica sustituye la actual en lo futuro, ella representaría más de 300.000 toneladas de carbón de piedra que San Pablo dejará de importar y pagar anualmente al extranjero.

Si las energías naturales de un país representan riqueza para el mismo, el Estado de San Pablo puede alardear de tenerlas también, prontas a despertar en la potencia hidráulica que yace hoy dormida y diseminada en su vasto territorio.

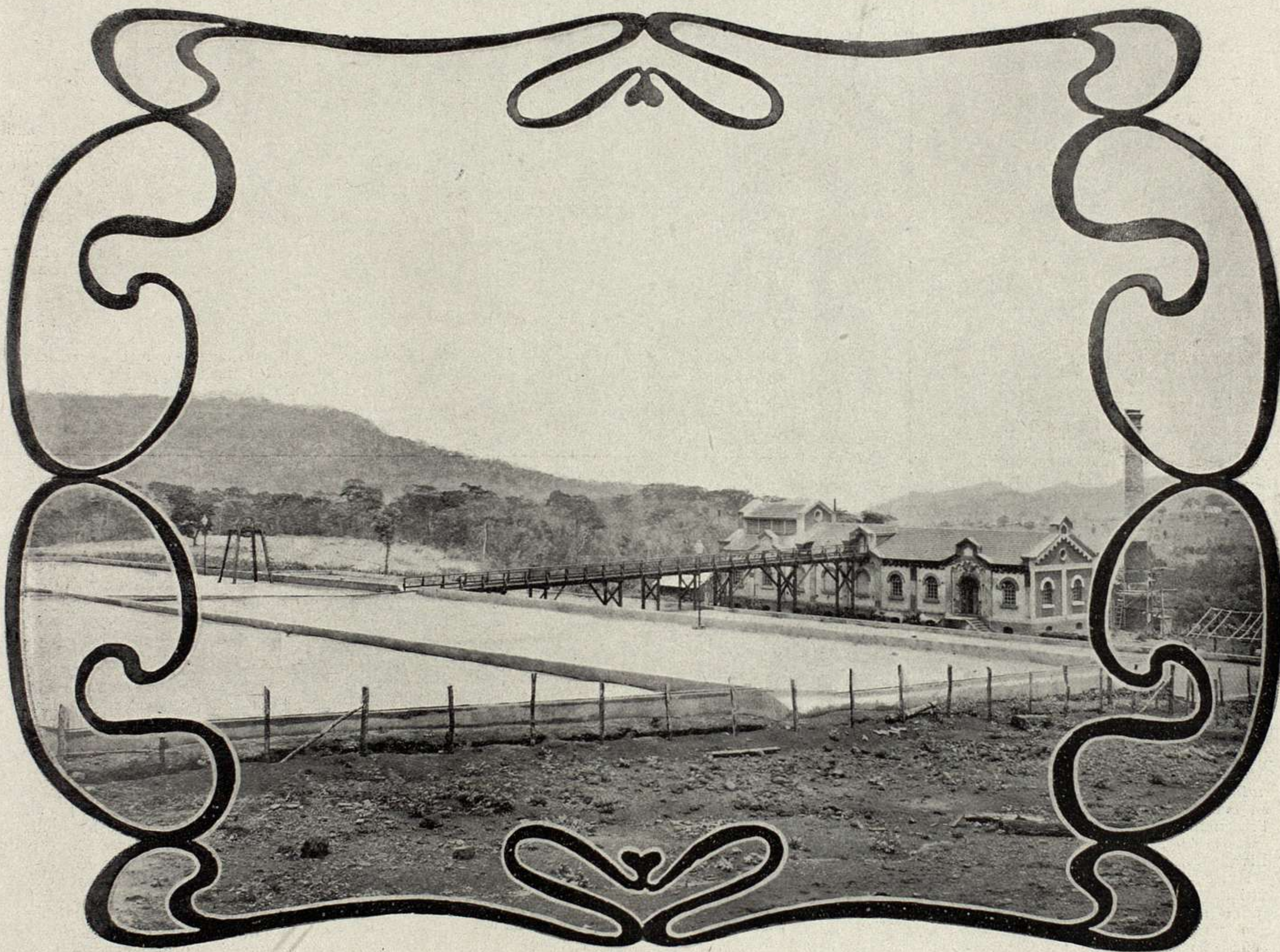
Sólo en un radio menor de 300 kilómetros de la capital, encuéntranse, además de otras, el Salto de Itú, del Río Tieté, con más de 30.000 caballos de vapor de fuerza; el del Funil, en el Río Yaguary, con una potencia superior a 28.000 caballos.

En el interior del Estado abundan igualmente las energías hidráulicas aprovechables, como el Salto de Avanhandava, la cascada, ó catarata, mejor dicho, de Escaramuça, el Salto de los Indios y la Catarata de Marimondo, en el Río Grande, cuya importancia recuerda al grandioso Niágara de la América del Norte, etc.

Todos ellos pueden ser en lo futuro, inmensos productores de energía, cuyo agente de transformación por excelencia es la electricidad.

San Pablo Junio de 1901.

FRANCISCO FERREIRA RAMOS.
Ingeniero Profesor de la Escuela Politécnica.



SAN PABLO.—INSTALACIONES PARA BENEFICIAR Y SECAR EL CAFÉ.—«FAZENDA» DE JACUTINGA

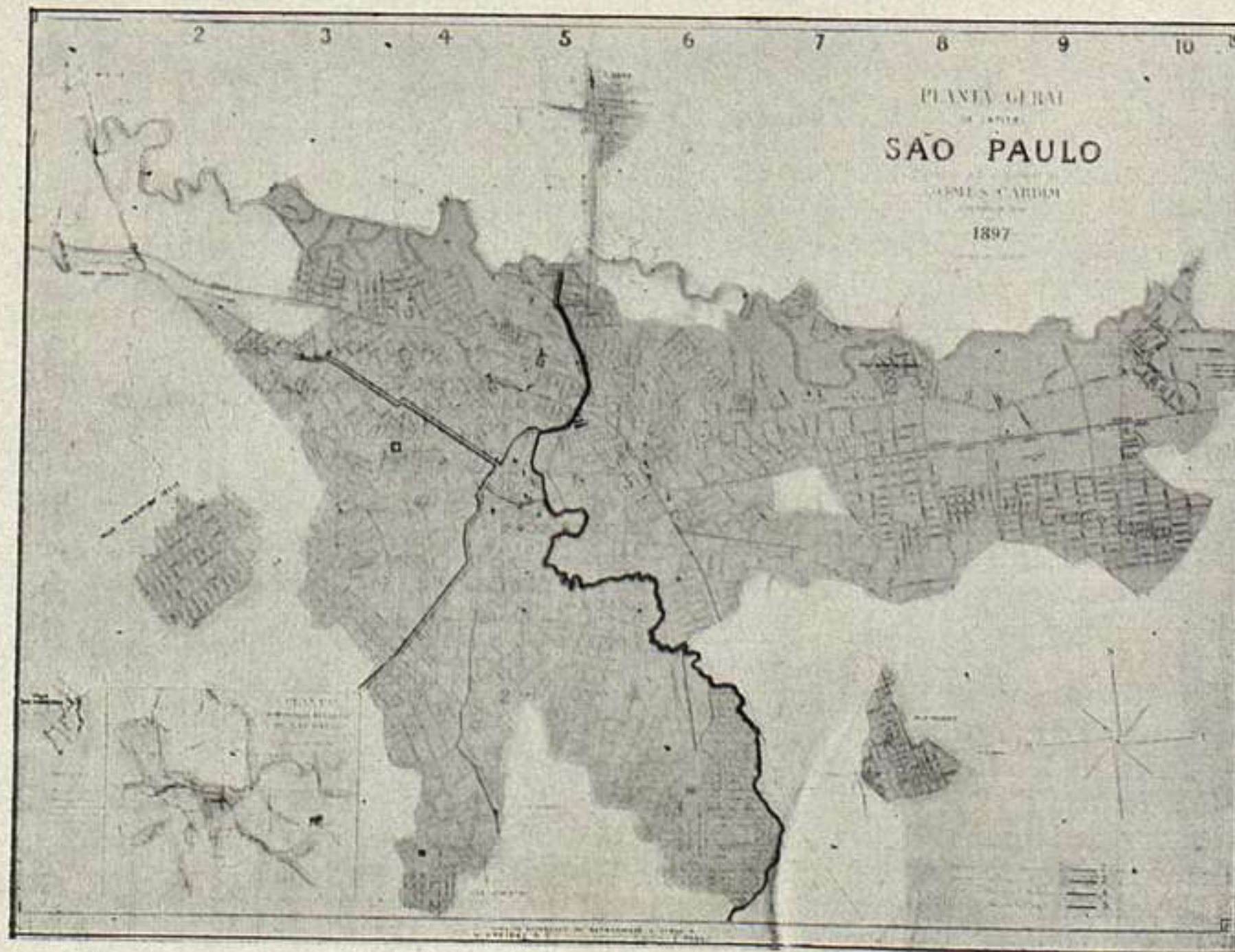
accionadas por motores a vapor, siendo ésta producida por dos calderas verticales. Al mismo tiempo construyó cerca de 31.000 metros de vía férrea (62 kilómetros de rieles) y lanzó al tráfico 30 tramways eléctricos. Cada coche tiene dos electromotores con 14 caballos de potencia cada motor.

En el corriente año, esta misma compañía, adquirió la concesión, instalaciones y existencias de la «Compañía de Viacao Paulista».

El Estado de San Pablo puede en lo futuro utilizar un gran número de sus formidables potencias hidráulicas, no sólo para el alumbrado de sus ciudades y pueblos, sino también para la electro-metalurgia, y para mover sus establecimientos fabriles, ya bastante numerosos, y, en fin, para la tracción de sus extensas vías férreas y fluviales, además de la tracción urbana y sub-urbana de sus ciudades.

El desenvolvimiento que va obteniendo la fabricación del carburo de calcio, como materia prima del acetileno; la fabricación del aluminio, para conductores eléctricos, empleados ya con ventaja en Norte-América, puede dar lugar a la creación de esas industrias eléctricas en el Estado, que se libertaría así de la importación de los conductores de cobre para sus canalizaciones eléctricas y para sus líneas telegráficas y telefónicas.

Poniendo de lado la considerable potencia absorbida por los motores a vapor de sus fábricas, para sólo considerar la consumida ó



(1) La organización é instalaciones eléctricas han sido dirigidas por el notable ingeniero electricista Norte-Americano Mr. Pearson.

LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

1821—AGOSTO 9—1901

Rotos entre las diversas provincias argentinas los vínculos que constituían la naciente nacionalidad, el año 1820 contempló la más espantosa anarquía que registra la historia americana. Cada región, cada pueblo tuvo su caudillo que, en el círculo de su dominio, avivó los rencores y los odios para ponerlos al servicio de su propia ambición, para afirmar, sobre las ruinas de la patria, su poder personal, siempre nefasto.

La cohesión nacional se relajó: las provincias se hicieron soberanas e independientes. Fue así como surgió el Estado de Buenos Aires y en él ese memorable gobierno de D. Martín Rodríguez que un distinguido universitario ha comparado con un oasis entre la gran desolación que le precedió— anarquía del año 20—y la gran desgracia nacional que notará en sobrevenir—la tiranía de Rozas.

Cupo a ese gobierno el honor de crear las instituciones más necesarias y útiles que aun subsisten en el país y entre éstas a la que acaba de festejar el 80° aniversario de su fundación, a la actual Universidad Nacional de Buenos Aires.

Existía, es cierto, la Universidad de Córdoba, fundada en 1613, pero sus vetustos muros eran demasiado espesos para que en sus aulas penetrara la luz de las nuevas ideas y de los nuevos métodos; el país necesitaba una institución en Buenos Aires, esta ciudad que siempre ha estado abierta a los embates de todos los vientos del espíritu.

Ya en 1771 los cabildos eclesiástico y secular, contestando a una consulta del Gobernador Vertiz sobre el destino que era conveniente dar a las iglesias y casas de ejercicios que habían pertenecido a los jesuitas expulsados en 1767, aconsejaban, al mismo tiempo que la fundación de un colegio convictorio, la creación de una universidad.

Solicitada la autorización del rey, Carlos III la confirió siete años más tarde. Sin embargo, no se fundó la universidad por varias dificultades, insuperables en aquel entonces; pero la idea quedó latente.

Pasados los primeros instantes de lucha interna y exterior que siguieron a la declaración de la Independencia, vuelve a surgir la idea de fundar un establecimiento de enseñanza superior. En 1819 el Director Pueyrredón, que mucho había hecho ya en favor de la enseñanza, se dirigió al Congreso con el propósito de erigirlo desde luego. Resuelta por el Congreso la creación de la Universidad, otra vez quedó sin realizarse este patriótico deseo por la inoportunidad del momento. En el horizonte estaban amontonándose ya las primeras nubes de la borrasca de 1820.

Pasada ésta, y a instancias del Dr. D. Antonio Saenz que anteriormente había sido encargado por el Gobierno de la formación de un reglamento provisional para la Universidad que se trataba de fundar, el 9 de Agosto, «D. Martín Rodríguez, Brigadier General, Gobernador y Capitán General de la Provincia de Buenos Aires, hizo expedir el *Edicto ereccional* de la Universidad, firmando de su mano, sellado con el sello de la Provincia y refrendado por su secretario de gobierno» D. Bernardino Rivadavia.

Malos vientos han soplado en los últimos años para la fama de los estudios superiores: se ha llegado a proclamar la ineficacia de la alta enseñanza en nombre de las necesidades industriales de la República, olvidando que casi no existe un argentino ilustre que no haya pasado por claustros universitarios. Vengan en buena hora las escuelas prácticas e industriales y los institutos de enseñanza especial, pero no destruyamos lo uno para—y lo que es peor aún—antes de crear lo otro.

De todo es preciso que haya en la villa del Señor. Las universidades, dice un eminente sociólogo italiano, Angel Mosso, son templos, consagrados a los héroes del pensamiento y a la nobleza de la inteligencia.

Y como en un país democrático las únicas diferencias tolerables y legítimas entre los ciudadanos son las que marcan la mayor o menor capacidad intelectual de los mismos, tratemos de no derribar esos templos, sino de conservar y cimentarlos para mayor gloria de la sociabilidad argentina.

La persona que hoy entra a una de nuestras Facultades, revisa sus programas, asiste a una conferencia y, previamente, ha tenido la curiosidad de averiguar los modestos principios de la institución, no puede menos que admirar los enormes progresos realizados.

Cuando la Universidad se organizó por primera vez el año 1821, el gobierno concentró en ella toda la enseñanza oficial de la provincia de Buenos Aires. Primeras letras, Estudios Preparatorios, Ciencias Exactas, Medicina, Jurisprudencia y Ciencias Sagradas.

Dos materias constituían el plan de estudios de Ciencias Exactas, tres el de Medicina, dos el de Jurisprudencia y el de Ciencias Sagradas no existía porque hasta el año 1824 no se organizó ese departamento de la enseñanza.

Hoy en nuestra Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales se dictan cursos diversos para siete especialidades: Ingeniería Civil, Ingeniería Mecánica, Arquitectura, Agrimensura, Doctorado en Ciencias Exactas, Doctorado en Ciencias Naturales y Pericia en Química. En la de Ciencias Mé-

cas se puede estudiar Medicina, Farmacia, Odontología y Obstetricia. El plan de estudio de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales consta de diez y seis materias y de veinte el de Filosofía y Letras.

El aula de cirugía, dicen los doctores Piñero y Bidau en su Historia de la Universidad, refiriéndose a la Facultad de Medicina en el año 1850, es decir, veinte y nueve años después de su fundación, no tenía instrumentos de ningún género y el profesor se veía obligado a servirse de los pocos que poseía el Hospital General de Hombres o de los que él mismo podía proporcionar. El aula de Anatomía carecía y había carecido siempre de piezas anatómicas y de mapas. Poseía solamente cajas de disección, por lo común de propiedad particular, una jeringa de inyección, algunos esqueletos naturales o artificiales y un volumen de Anatomía de Plognet.

Actualmente la misma Facultad posee diez laboratorios y gabinetes, numerosas aulas y salas para estudios clínicos y su biblioteca cuenta cerca de diez mil volúmenes.

Prolijo sería seguir a la Universidad en las diversas vicisitudes porque atravesó hasta alcanzar su forma actual, pero es preciso reconocer que nunca le faltó el apoyo del gobierno ni la simpatía de la clase intelectual, si se exceptúa la desgraciada época de la tiranía de Rozas.

Hasta el año 1880 la Universidad fue provincial; pero, solucionado el problema de la federalización de Buenos Aires, no hubo razón para que siguiera

gravando el presupuesto de la Provincia la alta enseñanza de la Capital de la República y, considerando inoportuna su traslación, se decidió ponerla en manos del Gobierno Nacional, lo que se efectuó el 18 de Enero de 1881.

Después de varios ensayos y de una serie de modificaciones parciales, la Universidad ha adoptado la forma que actualmente tiene: los estudios se siguen en cuatro Facultades que, por el reglamento, gozan de la suficiente autonomía para desenvolverse sin traba alguna; cada Facultad es presidida por un decano y un Cuerpo Académico; cada Cuerpo Académico elige a su decano y a dos de sus miembros, los cuales, reunidos con los electos por las demás Facultades, forman el Consejo Superior Universitario.

Preside este Consejo el Rector, designado por elección que de él hacen las Academias en asamblea general para un período que dura cuatro años.

El Consejo Superior celebra reuniones quincenales y decide en ellas todo lo que se refiere a la enseñanza y, en términos generales, a la administración universitaria, sin mayor intervención del Gobierno Nacional.

Actualmente ocupa el Rectorado el Dr. Leopoldo Basavilbaso, siendo Decanos de las Facultades: el Dr. Manuel Obarrio, de Derecho, el doctor Juan R. Fernández, de Medicina, el Ingeniero Luis A. Huergo, de Ingeniería y el Dr. Miguel Cané, de Filosofía y Letras.

Son Delegados al Consejo Superior los Dres. Antonio Bermejo, David de Tezanos Pinto, Eliseo Cantón, Enrique E. del Arca, Manuel F. Mantilla, Indalecio Gómez y los Ingenieros Luis Silveira y Otto Krause.

El Dr. Basavilbaso desempeña el Rectorado desde hace cuatro períodos, lo que evidencia la opinión que los Cuerpos Académicos tienen formada de su actividad en el alto puesto educacional que ocupa. Bajo su gobierno la Universidad, ha realizado los mayores progresos; así, puede decirse, sin exageración, que las Facultades de Medicina y de Ingeniería, por la rica dotación del material necesario para estudios prácticos, por la solidez de la enseñanza y por la frecuencia de alumnos, no ceden a ninguna de las Facultades Sud-Americanas y pueden ponerse, sin gran

desventaja, en parangón con las mejores de Europa.

La Facultad de Derecho, por la índole de sus estudios, no ha podido evolucionar tanto; sin embargo, el Dr. Basavilbaso tendrá la satisfacción de ver, seguramente antes de terminar el actual período, la realización de una iniciativa suya: la diversificación de los estudios requeridos para alcanzar el título de abogado y el grado de Doctor en Jurisprudencia, con lo cual quedará ennoblecida y ganará en importancia esta distinción académica que se ha empezado a mirar con cierto menosprecio justificado, si se atiende al gran número de doctores, muchas veces indoctos, por desgracia, que anualmente salen de la Universidad.

Otra satisfacción que tendrá el Presidente del Consejo Superior, será la colocación de los primeros doctores en Filosofía y Letras. La creación de esta Facultad de estudios verdaderamente desinteresados ha sido una preocupación del Dr. Basavilbaso desde los primeros instantes que ocupó su puesto.

Pero si grande ha sido la actuación del Rectorado es preciso no olvidar que a los Decanos y a las Academias corresponde el honor de muchas iniciativas.

Al publicar los doctores Piñero y Bidau en 1887 la Historia de la Universidad hasta esa época, afirmaban, al finalizarla, que la institución tenía delante de sí una inmensa tarea y un gran porvenir.

Realizada una buena parte de ésta y plenamente confirmada la predicción, como no existe, sin embargo, institución ni organismo que no estén sujetos a la ineludible ley del progreso, al terminar esta noticia, creo que, después de casi tres lustros, aún es pertinente la misma afirmación:

La Universidad de Buenos Aires, en efecto, tiene delante una inmensa tarea y un gran porvenir.

M. NIRENSTEIN.



GENERAL DE DIVISIÓN D. FRANCISCO B. BOSCH
† EN BUENOS AIRES, EL 3 DE AGOSTO DE 1901

DE LEOPOLDO DE FREITAS

BIBLIOGRAFÍA Y PUBLICISTAS BRASILEÑOS

Apreciando la evolución intelectual del Brasil en estos últimos treinta años, el escritor Sylvio Romero, afirma en una de sus publicaciones literarias que «la lucha por las modernas ideas no se abrió solamente en la región de la literatura, la *bellectrística*, al decir de los alemanes, sino que también en la ciencia, en la filosofía, en las cuestiones político-sociales hubo igual fervor».

En todo el país manifestóse un extraordinario deseo de conocimientos nuevos. Tratóse de adquirir las ideas europeas y adaptarlas para la orientación científica de la ciencia nacional.

El positivismo, el evolucionismo, el darwinismo, la criminalología, el criticismo, todas las teorías propagadas por A. Conte, Littré, H. Spencer, Ferri, Darwin, fueron acogidas por la intelectualidad brasileña.

La era de 1870 fué para nuestra patria una fase enteramente de transformación y de perfeccionamiento intelectual. En la prensa, la ilustre individualidad contemporánea que se llama Quintino Bocayuva, defendía civicamente y con el esplendor propio de su talento, sus ideas de democracia republicana. Al lado de Salvador de Men-

donça, Quintino Bocayuva divulgaba sus adelantadas opiniones: combatía el régimen imperial y se manifestaba ampliamente identificado con las instituciones de los pueblos del Río de la Plata.

Desde la publicación del manifiesto del partido republicano á fines de 1870, á la conclusión de la guerra del Paraguay, inicióse la nueva corriente de las ideas y aspiraciones brasileñas. El impulso del pensamiento nacional hacía la libertad, la ciencia y el progreso, fué considerable, contribuyendo á ello la prensa con su formidable propaganda reformista. En el parlamento, el ministerio del estadista V. de Río Branco, hacía triunfar la ley de la liberación de los hijos de los esclavos; realizábase una reforma electoral y la opinión pública interesábase acaloradamente por todas las conquistas del progreso.

Surgía una nueva generación para dirigir los destinos del país.

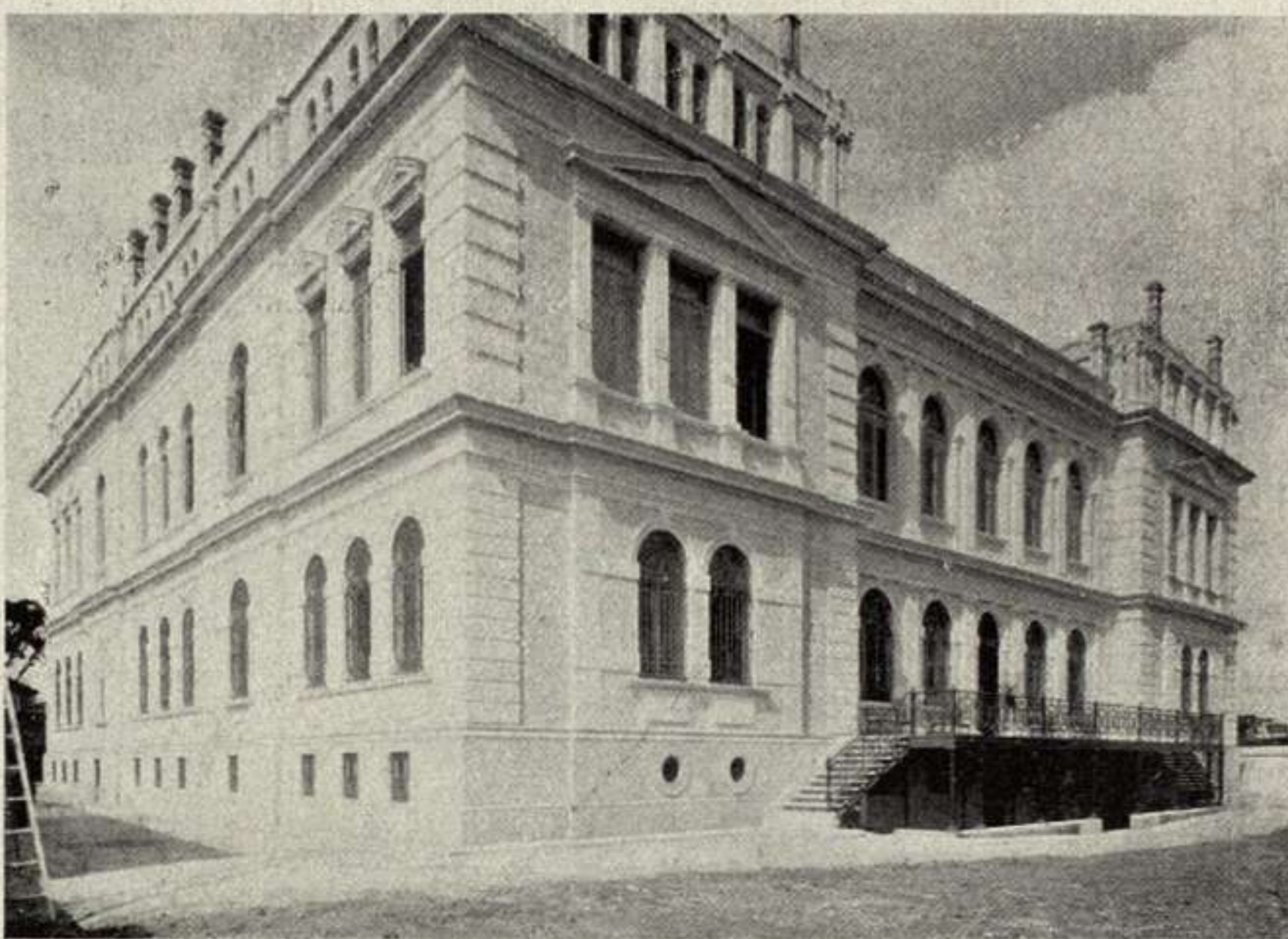
La filosofía científica encontraba en la intelectualidad y en la palabra fuente del conferenciante Dr. A. de Miranda Azevedo, un cultor de merecimiento en Río Janeiro. En Río Grande del Sud, el periodista y profesor Carlos Koseritz, luchaba con firmeza por el triunfo de las mismas ideas.

En San Pablo, el erudito Dr. Luiz Pereira Barreto, publicaba sus obras sobre el positivismo filosófico en confrontación con el espiritismo, y, en la Facultad de Derecho de Olinda, en Pernambuco, distinguíanse los notables juristas y pensadores doctores Tobias Barreto de Menezes y Sylvio Romero.

ALGUNOS EDIFICIOS ESCOLARES DE SAN PABLO



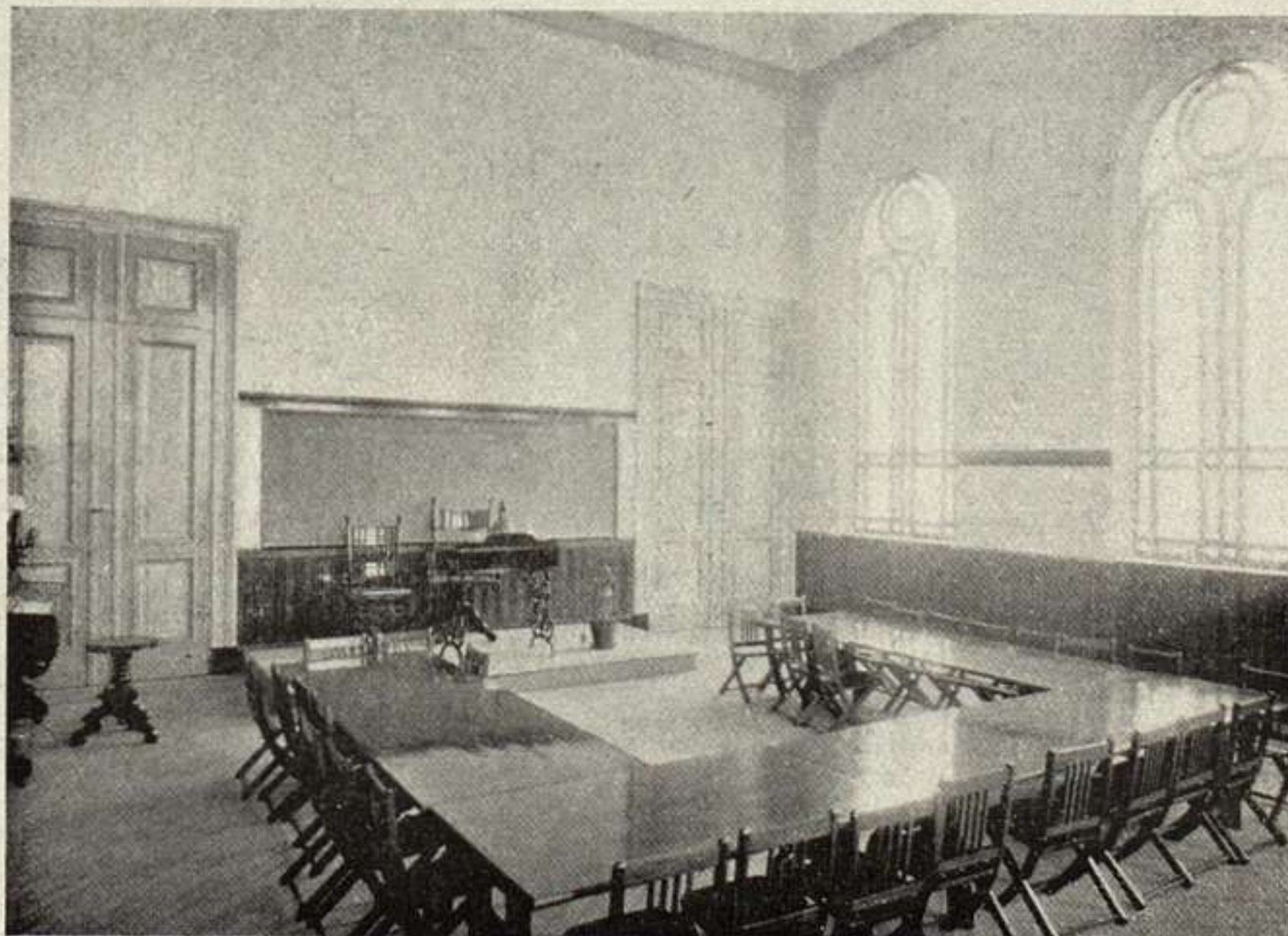
ESCUOLA POLITÉCNICA — FACHADA PRINCIPAL



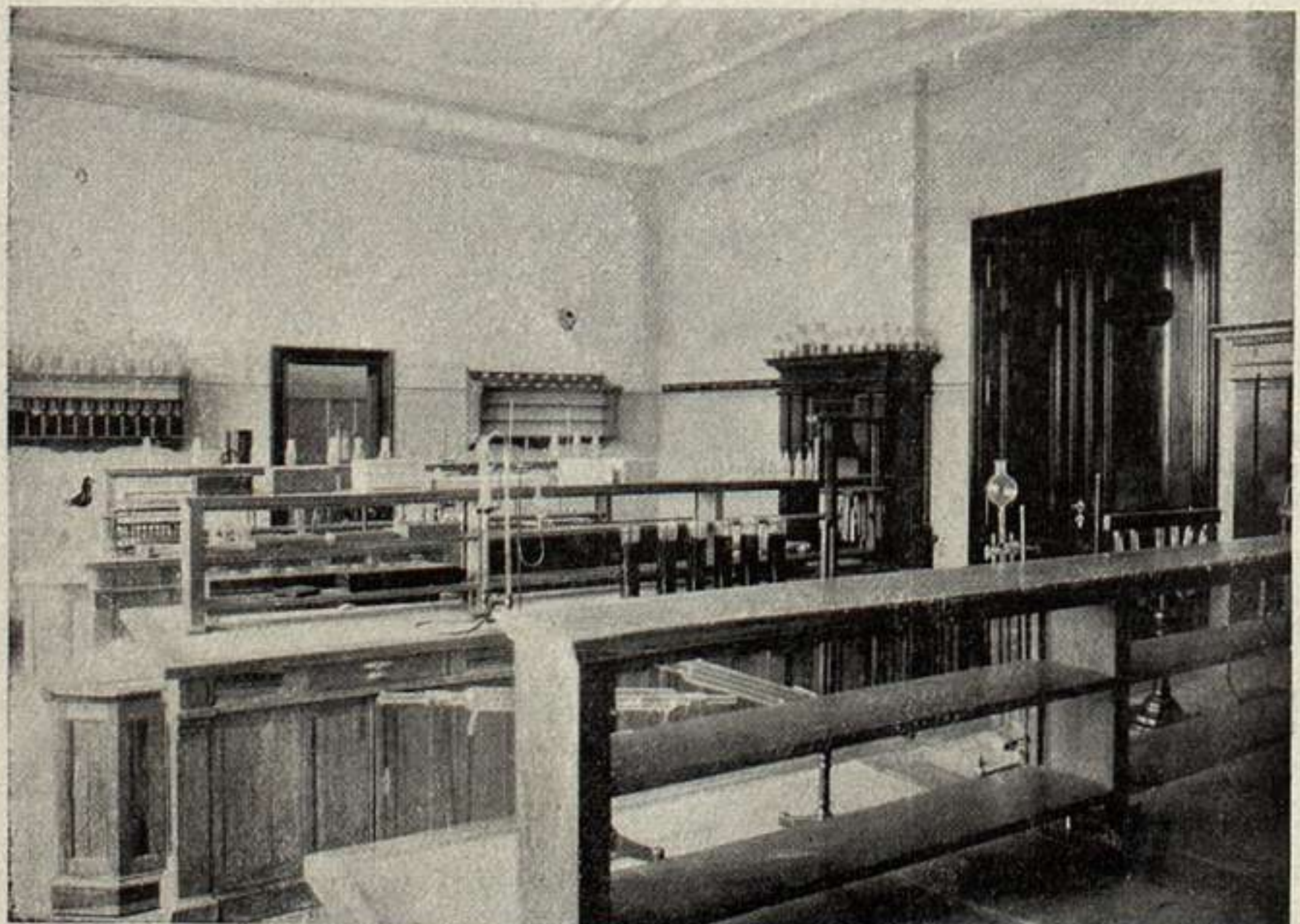
ESCUOLA POLITÉCNICA — FACHADA



ESCUOLA POLITÉCNICA — SALÓN DE SESSÕES



JARDIM DE INFANTES — SALA DE ESTUDIOS



ESCUOLA POLITÉCNICA — LABORATORIO DE QUÍMICA



ESCUOLA MODELO — FACHADA PRINCIPAL



INGENIERO DR. SAMUEL DAS NEVES
(Del «Correio Paulistano».)

cación intelectual posee el eminente crítico Dr. Sylvio Romero en la innovación de los estudios en el Brasil.

En sus obras frecuentemente publicadas, siguiendo a los profesores alemanes Ravigny y Ihering, el Dr. Sylvio Romero expone su doctrina de que el derecho es un producto de la historia y de la evolución humana, y justifica el principio del naturalismo como la selección natural llevada hacia el dominio de la vida social y que se opera por herencia y adopción.

El derecho criminal atraía al Dr. Tobias Barretto, que, catedrático en Pernambuco, desenvolvía y preparaba con la elocuencia de su palabra el movimiento de las teorías de las escuelas italiana y alemana.

Añadió a esos mismos principios el Dr. Sylvio Romero profundizó sus indagaciones de filosofía evolucionista, en los estudios de literatura comparada,

en los ensayos de derecho constitucional y en las investigaciones del *folklore*, aplicando así sus conocimientos de psicología popular. El movimiento jurídico brasileño, principalmente de 1888 en adelante, se concreta a las producciones de los profesores y doctores de la escuela del norte, representada por individualidades tales como José Hygino, el notable traductor de *Derecho Penal* del jurista alemán Franz-van-Liszt, y escritor de valiosas obras sobre historiografía brasileña, en las que trata de las instituciones políticas y sociales de nuestro pasado colonial; el Dr. J. Vieira de Araujo, autor de libros de derecho criminal y traductor de algunas obras extranjeras de la escuela de Ferri, Garofalo, Ihering y otros; el Dr. Arturo Orlando, ardoroso polemista, autor de la *Phylocritica*, espíritu esencialmente doctrinario en las teorías evolucionistas.

Este publicista, actualmente director del *Diario de Pernambuco*, es uno de los más notables de la moderna generación; hace pocos meses publicó en la *Gazeta da Noticia* de Río Janeiro, interesantes y eruditos artículos sobre la organización del trabajo en el Brasil.

Es igualmente un escritor y profesor de ciencia social bastante considerado, el Dr. Isidro Martins Junior, cuya orientación científica está evidenciada en sus publicaciones *Dissertação e Theses; Historia do direito nacional; Historia geral do direito* y en las poesías *Visões de Hoje*, inspiradas en el excepcionismo de Ackerman.

El Dr. Clavio Bevilacqua es un cultor notable del derecho patrio. Tiene publicadas importantes obras y actualmente ha sido encargado de la redacción de un proyecto de Código Civil de la República.

No es menos distinguido el Dr. Viveiras de Castro, magistrado, escritor, literato y autor de la obra *Nova escola penal* que mereció el elogio de los profesores de las Universidades de Italia, al ocuparse de la criminología bajo el punto de vista más bello y elevado.

Como escribió el Dr. Sylvio Romero en sus *Estudios de Literatura contemporánea*, estos escritores: «pertenecen al grupo de reacción en nuestra literatura, especie de fase *Sturm und Drang*, iniciada en 1870, y que tanto beneficio ha traído al pensamiento nacional. Distingúense por la seriedad de sus producciones, por la selección de las ideas y por la dedicación al estudio. Cultivan de preferencia la crítica, el derecho, la filosofía, las cuestiones políticas y sociales».

Hasta aquí nos hemos referido a la influencia ejercida por la Facultad de Recife, que ha sido el luminar núcleo de la cultura literaria y moral de los brasileños del norte.

Lo mismo quisiéramos poder decir de la Facultad de San Pablo, para los brasileños del sud; más, el movimiento intelectual de ésta, no reviste la brillantez del de aquella. Fundada al mismo tiempo, 1827, que la de Recife, la Facultad de San Pablo se distinguió y sobresalió mucho más en el pasado

que en el presente. Entre sus más ilustres profesores en la actualidad, figuran, el gran orador parlamentario Dr. José Bonifacio, y con él sus colegas los Dres. Falcão Filho, Duarte de Azevedo, Justino de Andrade.

La producción de obras es aquí menos fecunda que en Recife; los juristas en San Pablo son estudiosos y preparados, más se ocupan principalmente en la abogacía. La lid forense les absorbe con todas sus exigencias de conocimientos y actividad.

Actualmente sobresalen en la corporación docente de la Facultad Paulistana, el Dr. João Monteiro, orador elegante, correcto y erudito, autor de obras de procedimientos y de muchas monografías judiciales; el Dr. João Mendes Junior, autor de una importante obra sobre el *Proceso criminal*; el Dr. Brasílio Machado, profundo comercialista y primoroso orador; el Dr. Pedro Lessa, espíritu adelantado, bastante versado en la filosofía del derecho y autor de varios ensayos históricos y políticos; el Dr. Pinto Ferraz, que ha regentado con altura, varias cátedras de enseñanza; el joven Dr. Alcantara Machado; el Dr. Manuel Villaboim; el Dr. Oliveira Escorel, autor de un apreciado comentario del Código Penal; el Dr. Herculano de Freitas, periodista y redactor de la constitución del Estado de Paraná.

Todos estos profesores son espíritus progresistas, preparados científicamente, y que contribuyen altamente a que la vieja Facultad mantenga su tradición y sus fueros de intelectualidad.

En el ramo del Derecho público, propiamente dicho, la bibliografía en nuestro país, cuenta en estos últimos años con las obras: «Universalización del Derecho», bella prelección inaugural del curso de legislación comparada, por el Dr. João Monteiro. «Esbozos y fragmentos», por el Dr. Clavio Bevilacqua; es referente a ensayos filosóficos sobre el positivismo en el Brasil, y contiene una apreciación de la sociología conforme la concepción de Gumplowicz. «El régimen federal y la República brasileña», completo estudio sobre la forma de gobierno del país, por el doctor Amaro Cavalcanti, publicista ventajosamente reputado en nuestro medio intelectual y político. «Cartas de Inglaterra», importante publicación del Dr. Ruy Barboza, el más dedicado teórico del régimen representativo adoptado por la constituyente republicana para nuestro país.

Fue escrita esta obra cuando este ilustre jurista y orador parlamentario estuvo desterrado en Inglaterra a causa de los acontecimientos revolucionarios del 1893.

«Finanzas y política de la República», otra publicación del Dr. Ruy Barboza, no menos importante entre las que su robusta inteligencia ha producido.

«Un tercio de siglo—1852 a 1885—recuerdos políticos», por el Dr. Anfrizio Fialho. Es un estudio de las ideas democráticas en el Brasil, y también una contribución para el conocimiento de las causas que determinaron la proclamación de la República.

Deseando cooperar a la divulgación de las



SILUETAS PAULISTAS

obras de valer en nuestro medio nacional, el Dr. Lucio de Mendonça publicó la traducción de la *Política positiva* de Lastarria, y

la de *Derecho Constitucional* de E. Bontmy. Lo mismo hizo el notable argentino del señor J. M. Estrada.

Concurriendo a un premio del Instituto de Abogados, este mismo escritor, escribió una monografía sobre la relación jurídica de los Estados en la Unión Federal Brasileña.

El Dr. Assis Brasil, diplomático y publicista, ha contribuido con las obras *La democracia y las elecciones, República Federal* y más tarde con el *Gobierno Representativo*, que han merecido mucha aceptación entre los constitucionales.

Además de estos escritores, existen muchos otros cultores de las ciencias sociales en sus diferentes ramificaciones.

En la política, la literatura jurídica, en la prensa, en el profesorado y magistratura, el pensamiento brasileño acompaña con interés todo cuanto el intelecto americano del sud y del norte viene produciendo.

De esta manera es como no quedamos aislados ante el progreso de los otros países del continente.

LEOPOLDO DE FREITAS.
San Pablo, Julio de 1901.

UN COMPOSITOR BRASILEÑO
EN BUENOS AIRES

El notable compositor y pianista brasileño Carlos de Mesquita, que el público de Buenos Aires tiene el honor de hospedar, nacido en Río de Janeiro, é hizo sus pri-



CARLOS DE MESQUITA
COMPOSITOR BRASILEÑO ACTUALMENTE EN BUENOS AIRES

meros estudios en el Conservatorio de Paris, alcanzando los primeros premios de piano en la clase de Marmont, el de Organo, en la de César Franck y de composición en la del gran Maestro Massenet.

El maestro Mesquita ha producido un gran número de originales composiciones para piano, canto, etc., que han sido editadas en Paris, diversos trozos sinfónicos para orquesta y una ópera inédita en cuatro actos, con baile, etc., *La Esmeralda*, inspirada en la célebre novela de Victor Hugo, «Notre Dame de Paris».

En Rio de Janeiro ha sido el iniciador de los grandes conciertos orquestales y fundador de los célebres conciertos populares muy apreciados y concurridos del público fluminense.

Nos complacemos en saludar al compositor brasileño y desear que el público de Buenos Aires le tribute iguales aplausos que los que ha cosechado en su ilustrada patria y en Francia.

NUESTROS GRABADOS

EL GOBIERNO DEL ESTADO DE SAN PABLO

DR. F. P. RODRIGUES ALVES.—Larga, laboriosa y llena de eminentes virtudes cívicas es la carrera política y administrativa del Presidente actual del Estado de San Pablo.

Actuó primero en la magistratura, más tarde en la legislatura de la antigua Provincia de San Pablo, y en la nacional; nombrósele en 1887, presidente de la provincia; fué después, al advenimiento de la República uno de sus constituyentes, pasando en 1891 a asumir el cargo de Ministro de Hacienda de la Unión, con el gobierno del mariscal Floriano Peixoto.

Miembro más tarde del Senado Federal, representando su estado natal, San Pablo, volvió a ser llamado a ocupar la cartera de Hacienda en el ministerio reorganizador del Presidente Dr. Prudente de Moraes, después del luctuoso período de la lucha civil del 93 al 95.

Cuando el voto popular lo llamó a la presidencia del Estado de San Pablo en Mayo de 1899, lo halló representando a dicho Estado por segunda vez en el Senado Federal.

Hombre de vasta inteligencia y preparación, integerrimo y bondadoso; con firmezas de voluntad y relevantes condiciones de estadista, cuenta con la amistad, la simpatía y el cariño de sus conciudadanos, siendo uno de los hombres del Brasil que emergen su talla política en las filas dirigidas de la Nación.

Por todos los puestos públicos que ocupó en su dilatada carrera, dejó profundas huellas de su acertado espíritu y de su amor a la patria, y, su actual gobierno, no es más que la corroboración de sus anhelos, llevados a la práctica presente en provecho del Estado.

En el seno del partido Republicano, a cuyas filas pertenece, cuenta con una casi unanimidad, como candidato a la Presidencia de la República, cuyo

alto cargo sabrá ocupar brillantemente este digno ciudadano, pues a él llevará, además de sus notables dotes de estadista, su experiencia de mandatario y su profundo conocimiento de los hombres y de las cuestiones sobre las que deberá actuar.

DR. BENTÓ BUENO.—No es larga la actuación politico-administrativa del actual Ministro del Interior del Estado de San Pablo, pues hombre joven, de 31 años apenas, después de haber hecho valientemente sus primeras armas en la prensa paulista, y haber ocupado, casi de golpe, cargos de alta confianza y responsabilidad en la administración del Estado, fué llamado en 1900, a ocupar la cartera del Interior.

El talento en un gobernante, no se prueba solo por la bondad y las disposiciones que dimanan de él directamente, sino también por el acierto en la elección de sus colaboradores, y en este acierto se distingue el Dr. Rodrigues Alves, al haberse rodeado de los Secretarios de Estado actuales.

El Presidente, a pesar de la juventud del Dr. B. Bueno, supo hallar en él lo que lo distingue: un superior intelecto, una penetrante y rápida concepción, un tacto fino y un carácter.

De esta manera se hacen los hombres que surgen; y si a estas condiciones se añaden las energías viriles que a su edad son infatigables, no precisa ser profeta para augurar al Dr. B. Bueno, un más que lisonjero porvenir en el ancho campo que a sus facultades ofrece, su actuación meritoria en el Estado y en la Unión.

DR. ANTONIO CÁNDIDO RODRIGUES.—El Ministerio de Agricultura, Comercio y Obras Públicas que desempeña el Ingeniero militar, ex-diputado y senador, Dr. Antonio Cándido Rodrigues, es sin duda el que lleva el peso de la labor más importante y de mayores responsabilidades del Estado.

La complejidad de los intereses que representa y atiende es portentosa, y solo una sabia, sencilla y prudente administración como la que existe, es la que puede soportar y hacer marchar con éxito y aparente facilidad, el complicado rodaje de esa Secretaría.

Hombre de una decidida dedicación y una gran sincera voluntad, con profundo conocimiento de la importancia de las iniciativas gubernamentales, el Dr. Cándido A. Rodrigues es la completa subordinación del hombre para el cargo, llenando así la primera y más importante condición del hombre de gobierno.

Espíritu progresista y eminentemente práctico, como todo el medio ambiente que anima y alienta al gobierno de este Estado, va plantando los jalones que trazan el camino a seguir en el presente y porvenir, para el colosal desarrollo productivo que va adquiriendo día a día, el Estado Paulista.

La inmigración, el cultivo del café, el estudio de los mercados del mundo, el policultivo, la enseñanza agrícola, la industrial, la viabilidad, etc., en una palabra, los grandes problemas del presente y del futuro, son objeto de la infatigable labor de esta Secretaría, a la que el Dr. C. A. Rodrigues consagra su vasto saber, su práctica, su actividad e inteligentes desvelos.

Su estadía en este Ministerio ha de dejar una luminosa huella, por las organizaciones y trabajos efectuados e iniciados y por los rumbos que señala. Lamentamos que la falta de espacio no nos permita en esta ocasión indicarlas, pero ellas se desprenden del estudio y noticias que en el presente número damos de los intereses del Estado de San Pablo.

DR. FRANCISCO DE TOLEDO MALTA.—Escritor notable, periodista y diputado, luchador cultísimo y de altos ideales, es el Dr. Malta, actual Ministro de Hacienda, un estadista reputadísimo, de vasta influencia, que ha consagrado al estudio de las finanzas sus principales producciones.

Financista práctico, sin prejuicios de escuela, tiene para cada uno de los problemas económicos que agitan a la Unión y al Estado, un juicio hecho, sóbrio y sencillo, como hijo de vasta e inteligente concepción.

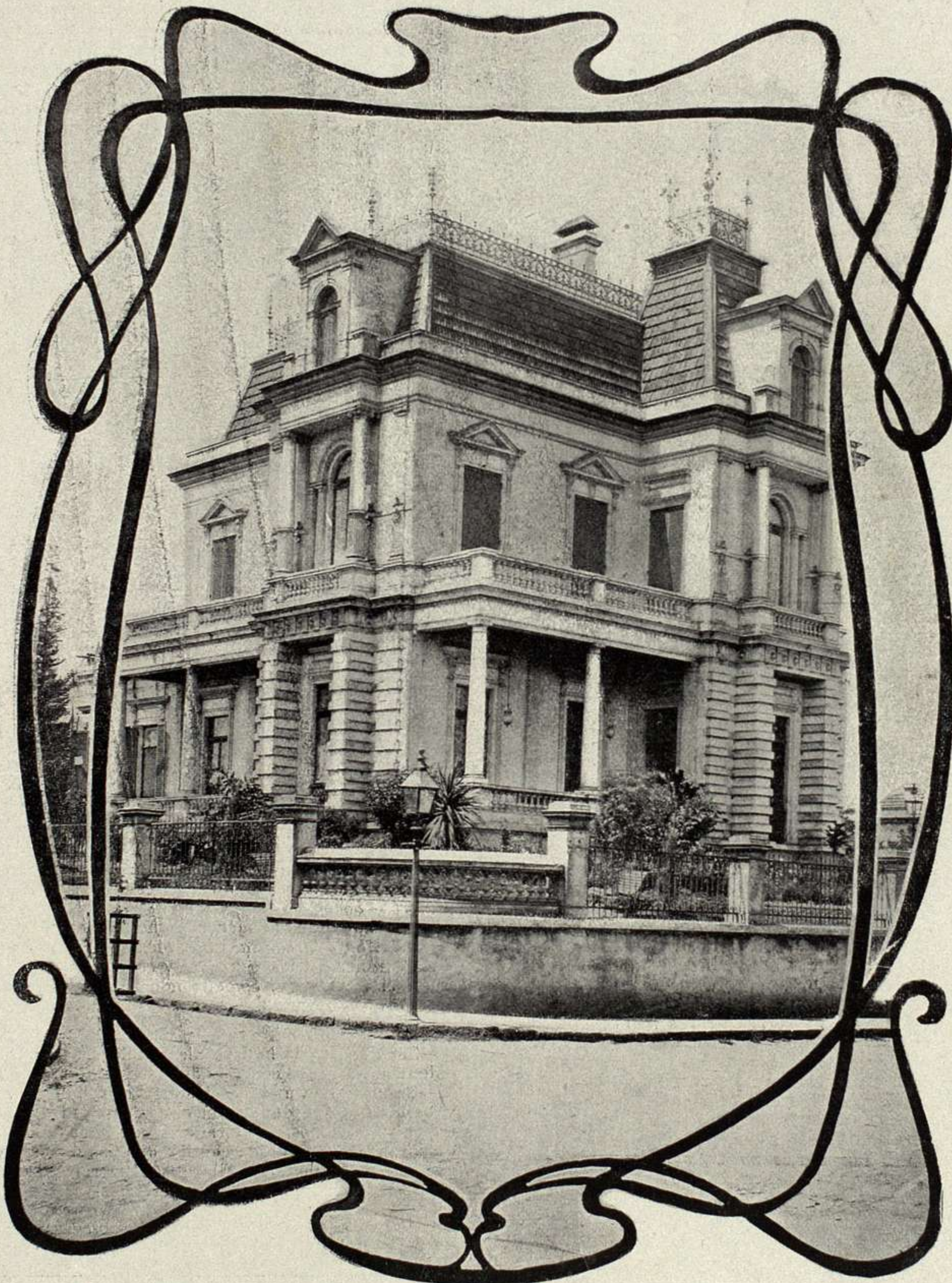
A las cuestiones económicas que afectan al Estado Paulista, tiene dedicados patrióticos estudios, que merecen la más alta y merecida estima, pues hombre de teoría, erudito, y de práctica experimental, sabe encontrar el justo toque, señalar el daño y el remedio aplicable.

Su actuación, en las finanzas del Estado, no puede menos de ser provechosa al mismo, sobre todo en épocas que como la actual, la crisis de producción y del consumo del café, preocupa a todas las inteligencias del Estado.

Altamente honrados con ello, publicamos en este número, una colaboración del Dr. Malta, bellísimo y concreto estudio sobre la riqueza del Estado de San Pablo.

DR. CERQUEIRA CEZAR Y DR. CARLOS GUIMARAES.—Presidentes respectivamente de las Cámaras de Senadores y Diputados, representan el poder legislativo paulista, que, con el ejecutivo, cooperan tan eficazmente a la sabia administración y progreso del Estado.

Distingúense las cámaras paulistas, no por la brillante y erudita oratoria de los brasileños del Norte, sino por el concienzudo y práctico estudio de los problemas políticos y de administración que están llamadas a resolver, sin lógicos arranques, pero sí con soluciones de positiva conveniencia y útil aplicación.



SAN PABLO.—TIPO DE CASA EN LOS BARRIOS NUEVOS—PALACETE DEL SR. DR. FIRMIANO PINTO

TEATROS

CRÓNICA DE LA QUINCENA

La temporada teatral va aflojando á medida que adelanta la estación. La *Opera* en visperas de cerrarse y el *Odeón* clausurado, obligan á nuestras familias más distinguidas á preocuparse en la realización de tertulias donde poder reanudar los deliciosos instantes de esparcimiento y sociabilidad, tan propios de nuestra cultura y á que tan aficionados se muestran especialmente cuantos han visitado el viejo mundo.

Varias son las reuniones familiares que se anuncian ya para en cuanto se cierre la *Opera*, y con sólo su esperanza brillan de alegría muchas miradas candorosas y laten con apresuramiento no pocos corazones apasionados.

Entretanto llega la ocasión de hablar de estos acontecimientos sociales, limitémonos á reseñar lo ocurrido por los teatros.

ÓPERA

Llega á su fin la temporada lírica de este coliseo.

Dentro de un par de días dará por terminadas sus tareas la notable compañía que bajo la inteligente dirección del maestro Toscanini, además de habernos hecho saborear las mejores obras del repertorio, nos ha dado á conocer otras que como *Azrael*, *Medioevo-latino*, *Tristano é Isotta* y *Cristóforo Colombo*, tan excelente impresión han causado en nuestro inteligente público.

POLITEAMA

La excelente compañía de ópera cómica y opereta, que dirige Ciro Scognamiglio, continúa siendo uno de los mayores atractivos.

Con figuras tan simpáticas como la Paulini, la Piraccini, la Toffiano, la Del Monte, etc., con cuyos retratos ornaremos esta página en el número próximo, y con un conjunto tan artístico como el que forman con éstas los demás elementos de la compañía, cada representación es un éxito, y las obras puestas en escena hasta aquí, como *Geisha*, *La campana di Corneville*, *Doña Juanita*, *Il venditore di uccelli*, etc., alcanzaron una interpretación irreprochable.

Entre las que más han gustado, sobresale la primera de las citadas.

ARGENTINO

Leopoldo Burón comenzó haciendo obras del repertorio dramático moderno, y el público andaba remiso; mas en cuanto resucitó los melodramas, género que parece debiera estar pasado de moda, vió su teatro lleno de bote en bote.

Resulta, pues, que aún hay entre nosotros numerosos admiradores y sostenedores del teatro aquel en que nuestros abuelos presenciaron los éxitos de *La Huérfana de Bruselas*, *La Aldea de San Lorenzo*, etc., etc., así como, aunque parezca increíble, hay todavía en Buenos Aires millares de lectores de *novelones* al estilo de los de Fernández y González y Pérez Escribá, escritos por menguados imitadores de aquellos, con quienes hace su agosto más de un editor.

El señor cura, graciosa comedia de Vital Aza, *Sic vos non vobis*, de Echegaray (José) y *La loca de la casa*, de Pérez Galdós, fueron las primeras obras representadas con el mayor esmero, por Burón é Irene Alba. Después, una vez rectificado el criterio de la empresa, se han representado *La plegaria de los naufragos*, *La Pilarica*, *Los dos Pilletes* y *El conde de Montecristo*, con cuyas obras se ha dado un desahogo á los sentimientos tiernos de una buena parte de nuestro público.

También se ha hecho una vez *La vida es sueño*, y según nos informan, hallábase en cartera *La toga roja*, *Cabeza de chorlito* y *La sangre azul*, entre otras.

Denunciado por la Municipalidad el *Teatro Argentino*, se dispone la compañía Burón á pasar al *Rivadavia* donde debutará esta noche probablemente.

VICTORIA

Con los mejores auspicios dió comienzo á sus tareas, en este teatro, la compañía formada por Mariano Galé y de la que forman parte las hermosas atrices señoras Martínez y Socías, las señoritas Cortina, Martínez y Begoña, señoras González, Ortiz y Ríos y los señores Verdier y Salvat.

Entre el fuego, de Ezequiel Soria, es una obra admirablemente hecha, con la que ha causado su autor verdadera sorpresa en el mundo teatral, pues aunque ya se había dado á conocer anteriormente con otros ensayos, nótese en esta última producción un notable progreso, poniéndose en ella de relieve las excelentes cualidades de dramaturgo que posee el señor Soria y que pueden llevarle á ocupar un puesto distinguido en la literatura patria.

No se puede decir otro tanto, desgraciadamente, de las otras dos obras que han sido representadas con posterioridad. *Luz de luna y luz de incendio*, del señor Martín Coronado y *Ruy Blas* de Víctor Hugo, traducción del señor Bartolomé Mitre, son, cada una por su estilo, altamente apreciables como producciones literarias, pero como obras teatrales dejan ambas mucho que desear.

Prepárase el estreno de *Política casera* y *Leticia* de Soria; *La piedra del escándalo*, de Coronado, y *Los amores de la Virreina*, de Enrique García Velloso.

Abandonando el primitivo propósito abrigado por esta empresa de representar sólo obras nacionales, han comenzado á ponerse en escena, producciones del teatro español, dando principio por la famosa *Electra*, de Pérez Galdós.

SAN MARTIN

El infatigable y afortunado Franck Brown es siempre el favorito del público.

Los domingos, tarde y noche y los viernes, días de moda, cuesta trabajo hallar localidad; tal es la aglomeración de espectadores ávidos de esparcirse con los ejercicios siempre nuevos, de acróbatas, excéntricos, *ecuyéres*, etcétera.

MAYO

La Montilla, Irma Gásparis, Pilar García y Eloisa López, en colaboración con Palmada, Lozoya, etc., atraen á diario numerosa concurrencia á este teatro con obras como *Dolorettes*, *Los niños llorones*, *La Diligencia* y *Correo interior* que tanto agradan al público.

Está en ensayo *Género infimo*, de los hermanos Quintero, obra que seguramente ha de gustar.

COMEDIA

Sigue mejorando día por día el conjunto artístico que actúa en este teatro. A las adquisiciones valiosas que el empresario Losada ha realizado anteriormente y de que hablé ya en el número pasado, he de agregar ahora la de la distinguida primera tiple Josefina Sánchez, que acaba de llegar de Europa en compañía de su esposo el joven tenor cómico Francisco Perú, quien igualmente ha sido contratado para trabajar con Juárez.

El debut de la Sánchez se verificó el lunes último con su obra predilecta *La revoltosa*, en que tantos aplausos tiene cosechados y con *La nieta de su abuelo*, en que estuvo inimitable.

Luz Senra y Carlos Allen Perkins, no se incorporarán á esta compañía hasta primeros del mes próximo.

De obras, poco nuevo y poco bueno. *Las guerrillas* de Fernández Shaw y el maestro Vives, prometen un buen éxito.

Con *El último chulo*, *Un viaje á la Exposición*, *El inspector de los wagones-cama* y algunas más, alternan los carteles cotidianos de la Comedia.

APOLO

Uno de los teatros más afortunados de Buenos Aires, es, hoy por hoy, éste, que á diario vése lleno por un público *sui generis*, es cierto, pero el cual deja en la boletería no despreciable cantidad de pesos á beneficio de la empresa, y llena el ámbito de la sala con sus aplausos y manifestaciones de regocijo.

jo que satisfacen indudablemente á los hermanos Podestá.

Una de las figuras más salientes de esta compañía es la simpática Luisa Riutort.

Entre las obras que más aceptación tienen, citaré *A Palermo*, *Don Juan Manuel*, *Abajo la careta*, *Cataplasmas*, *Fumadas*, *Santos Vega*, etc., etc.

Prepáranse varios estrenos, y *reprises* de obras de Soria, que decididamente está en auge, comenzando por la titulada *Amor y lucha*, y de otras de López de Gomara.

VARIAS

—Zema Gásparis hállase alejada del Teatro de Mayo, por cruel y pertinaz dolencia, que tiene contristados á sus numerosos admiradores.

—CASINO—Son notables las artistas españolas hermanas Moreno, cantantes y bailarinas que debutaron el lunes con la mayor aceptación y cuyos retratos publicamos. El tirador Kook hace cosas increíbles é inexplicables, disparando su carabina con los ojos vendados y vuelto de espaldas; y finalmente los malabaristas Albertus y Bartram hacen pasar un buen rato por la elegancia y limpieza de sus ejercicios.

MARIO.

AVISOS VARIOS

Dr. Lorenzo Ynurrigarro, Jefe del servicio de enfermedades del estómago, hígado y anexos, del hospital Rawson. Consultorio: Piedad 1145, de 2 á 5 p. m.

Funes, Lagos y Cia. —Grandes Férias Rurales. Locales propios con amplias comodidades para recibir y vender haciendas de pesebre y de campo.—Por pedidos de local á nuestro escritorio: San Martín 153.

A. Bullrich y Cia. —Casa central: San Martín 254 y Florida 273.—Depósito: calle Alsina 482.

Dr. Eduardo Obejero —Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos.—Suipacha 574, de 1 á 4.

Pedro Cruz —Escribano —Avenida de Mayo núm. 623

TOS SE CURA EN POCAS HORAS **PUY**
con las pastillas
sin ópio del Doctor



LAS BAILARINAS ESPAÑOLAS HERMANAS MORENO
(EMPRESA NOLLET)

ORLANDO RIBERO

RECUERDOS DE PAYSANDÚ

APUNTES HISTÓRICOS

(Continuación)

del General Flores, que eran hasta aquella fecha las que nos cercaban, levantaron el sitio, para esperar conjuntamente con el ejército brasileiro que se aproximaba, á las tropas de Saa, para batirlas en lugar adecuado.

El General Saa tuvo conocimiento de los poderosos elementos que se interponían á su paso, y viendo una completa derrota en el caso de tener que presentarse en orden de batalla contra los ejércitos combinados, tuvo que retroceder y repasar el río Negro, que era, sin duda, la barrera más segura para no ser batido y disuelto.

Mientras tanto, nosotros esperábamos, día á día, la aproximación del ejército que venía en nuestro auxilio, porque fundábamos en él nuestra común salvación, y cualquier grupo que se avistaba desde nuestras vigías, creíamos que fueran los mensajeros del ejército salvador; pero pronto nos convencíamos del error, cuando nuestras pequeñas avanzadas de caballería venían con el parte de que eran

partidas del ejército enemigo que habían quedado en observación de la plaza.

Estas pequeñas descubiertas de caballería, que pertenecían á la plaza, eran casi siempre mandadas por un atrevido y valiente paisano, el capitán Máximo Lamela, quien día á día, libraba combates con las partidas enemigas, generalmente muy superiores en número á las suyas; y eran tan proverbiales su arrojo y terribles lanzadas, que se había impuesto respeto y su nombre era el terror entre las fuerzas contrarias de caballería que estaban en observación sobre la plaza.

Este valeroso oficial, catequizado años después por el partido político que combatió con tanto arrojo en Paysandú, vino á morir á manos de sus ex-co-



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

LA MEJOR AGUA PURGATIVA NATURAL
DEL MUNDO.

Hunyadi János

LA ÚNICA QUE TIENE MÁS DE

1000 certificados de Autoridades en Medicina

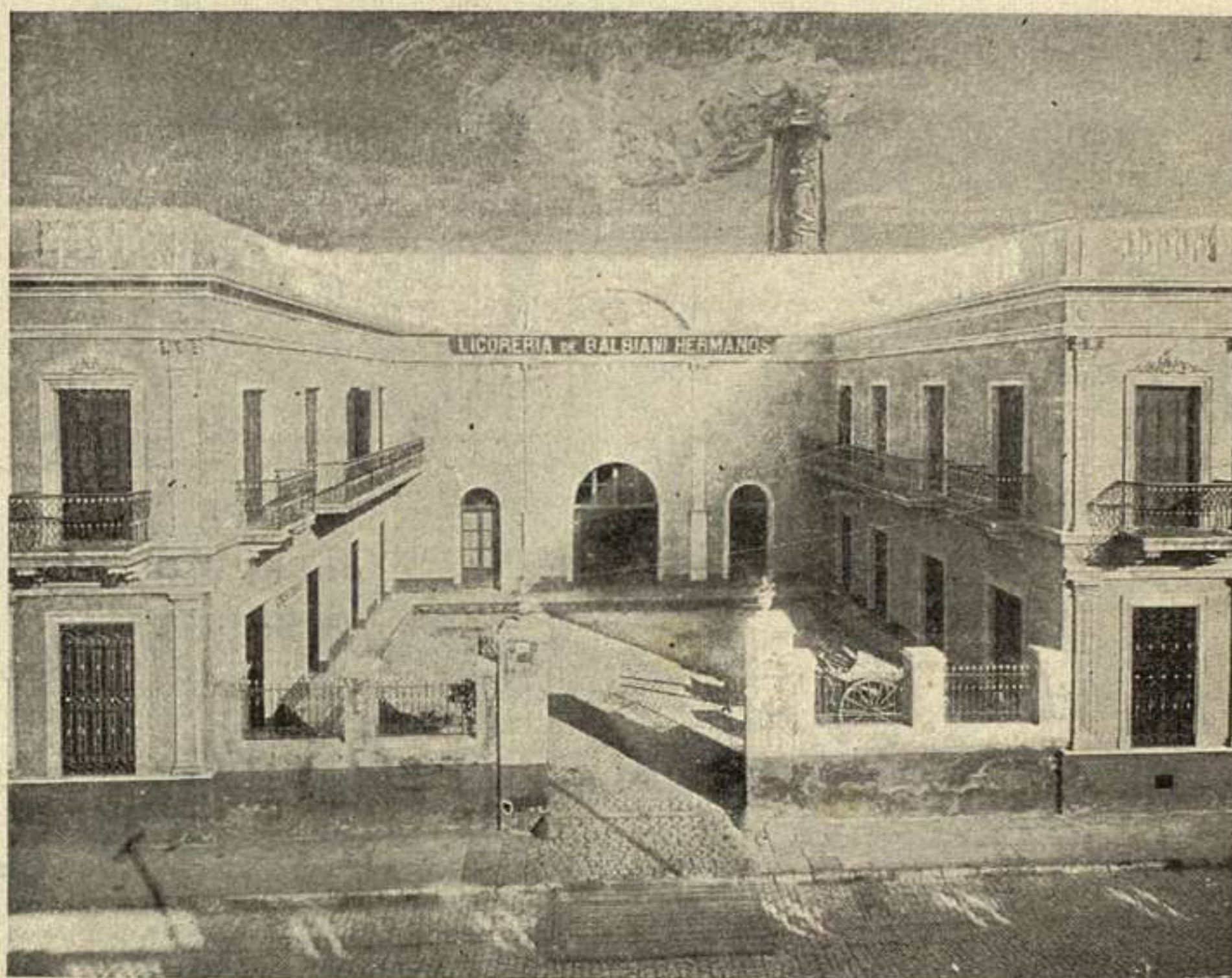
AVISO: CADA BOTELLA DE LA VERDADERA AGUA LLEVA EN LA ETIQUETA LA FIRMA DE "Andreas Saxlehner" ¡DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES!

Bragueros, Fajas, Medias Elásticas,
Aparatos Ortopédicos
y Artículos de Goma

ORTOPÉDICO
468 - ARTES - 468

E. WAL

Balbiani Hermanos



Destilería y Fábrica de Licores

DEPÓSITO PERMANENTE

DE VINOS EXTRANJEROS

Calle Paraguay 866 -- Rosario de Santa-Fé

JABÓN de REUTER PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja á gran distancia á todos los otros jabones de tocador.

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

EL TRICÓFERO de BARRY PARA EL CABELLO



LA BELLEZA

atrae, y pocos son los que no sienten su influencia en todos los diversos senderos de la vida.

Cuán importante será por lo tanto para las mujeres la conservación de sus cabellos, que son la "Corona de la Naturaleza", desterrando todo temor de que se descoloren y se caigan!

El Tricófero de Barry

suministra la nutrición necesaria al organismo del pelo, de que tal vez carezca, y el resultado natural es un aumento de vigor y por consecuencia su rejuvenecimiento.

Por medio de su uso, el pelo se vuelve suave, brillante, largo y espeso, siendo además un remedio infalible para la caspa.

religionarios de aquella época, el año 1870, en un pequeño encuentro habido en el pueblo de Dolores, entre fuerzas revolucionarias que obedecían al mando del Coronel D. Juan P. Salvañach, y la vanguardia de un ejército comandado por el General don Francisco Caraballo, á cuyas fuerzas pertenecía.

III

LOS COMIENZOS DEL ATAQUE Y DEFENSA DE LA PLAZA

El 4 de Diciembre se presentó á la plaza el ejército comandado por el General Flores, y acto continuo empezó á estrechar el sitio.

Mandó una intimación al General Gómez con el comandante de uno de los buques brasileiros que

bloqueaban el puerto, quien meses antes había contraído matrimonio con una niña perteneciente á una familia brasileira Arterquera, que residía en Paysandú y que á su pedido el General Gómez fué el padrino de casamiento.

Rechazada ésta y otras intimaciones de rendición de la plaza, empezaron los preparativos de asalto en el ejército sitiador, combinados con las fuerzas de desembarco que tenía la escuadra brasileira.

El General Gómez, á su vez, y de común acuerdo con el jefe que lo secundaba, Coronel D. Lucas Piriz, distribuyó las fuerzas en las trincheras y cantones donde se había circunscrito el radio de la defensa, dejando una pequeña reserva para que

acudiera al punto donde fuera atacado con mayor brío y que peligrase su resistencia por el escaso número de tropas que defendiese aquel punto.

El lugar designado para que se estacionase la reserva en el acto del ataque, era la plaza.

Entre el número de estas fuerzas de reserva, que serían unos cincuenta ó sesenta hombres, formaba yo parte en calidad de soldado. Ellas se componían en su mayor número de negros pertenecientes á la Compañía Urbana, algunos soldados de los batallones de línea y como unos quince guardias nacionales.

Formábamos parte en la guarnición de la plaza, cinco hermanos y un cuñado.

LUZ INCANDESCENTE de AUER

La Compañía Gas del Río de La Plata

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957

VINO
Bordeaux-Quinquina
Gran Tónico reconstituyente
de
DELOR Frères - Burdeos

**SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD**

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes ó después de comer.

Unicos Agentes:
FELIX SOULIE & Cia.
RECONQUISTA 751
BUENOS AIRES
En todas Confiterías y Cafés



AGENCIA
DE
LOTERIA

CUYO 912 - Buenos Aires

CASA DE SUERTE

Se remiten billetes con buena comisión á cualquier punto de la República.

La grande de

\$ 200.000

de 7 de Junio, fué vendida por esta Agencia, siendo ya **61 grande** que vende, lo que demuestra su mucha suerte.

912 - CUYO - 912

Enrique C. Moody

EMPRESARIO FOTÓGRAFO

CORRIENTES 627 - Bs. AIRES

COLECCIÓN DE FOTOGRAFÍAS

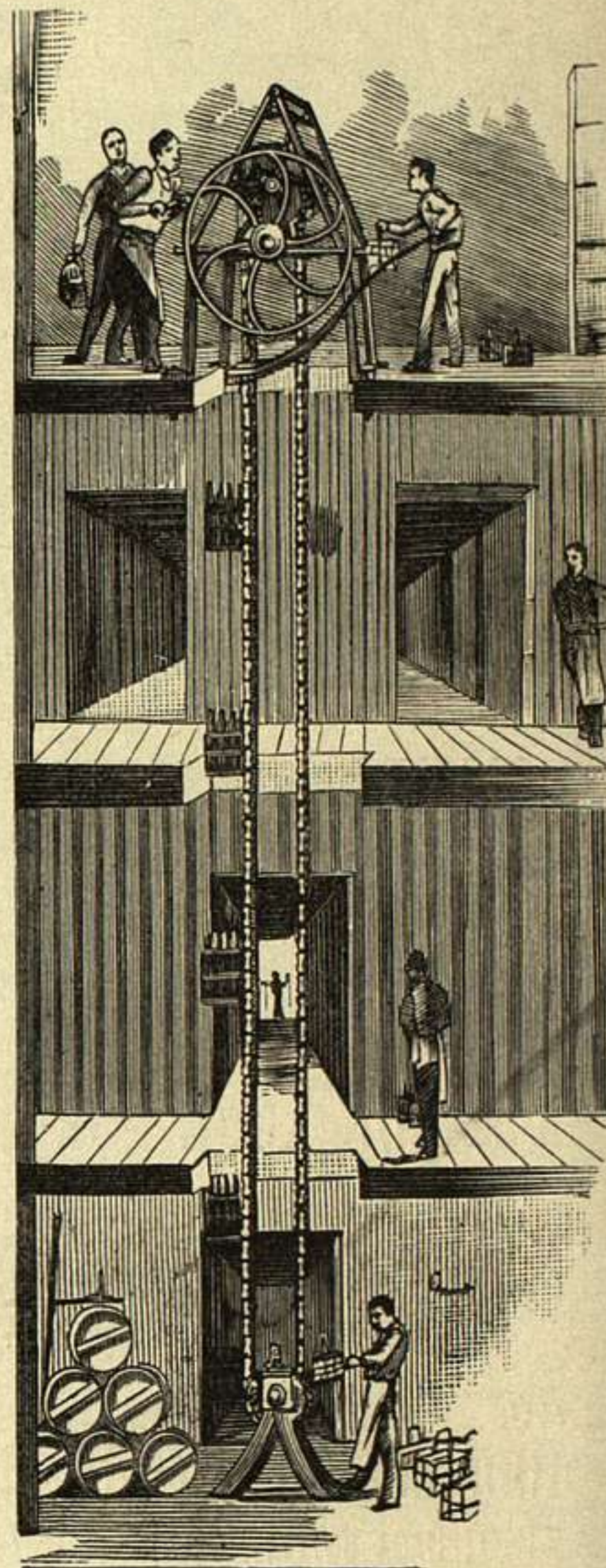
Marcos y Varillas para cuadros

PINTURAS AL OLEO Y A LA ACUARELA

Pinceles y útiles para artistas

**TALLER DE
FOTOGRAFADOS
J. WEISS.** 1360
CALLE CHILE
BUENOS AIRES
**CLICHÉS
Y REPRODUCCIONES DE
TODAS CLASES**

SÓTANOS
DE LA CASA
CALVET & Cia.



VINOS Y LICORES

CUYO 826-34

Buenos Aires

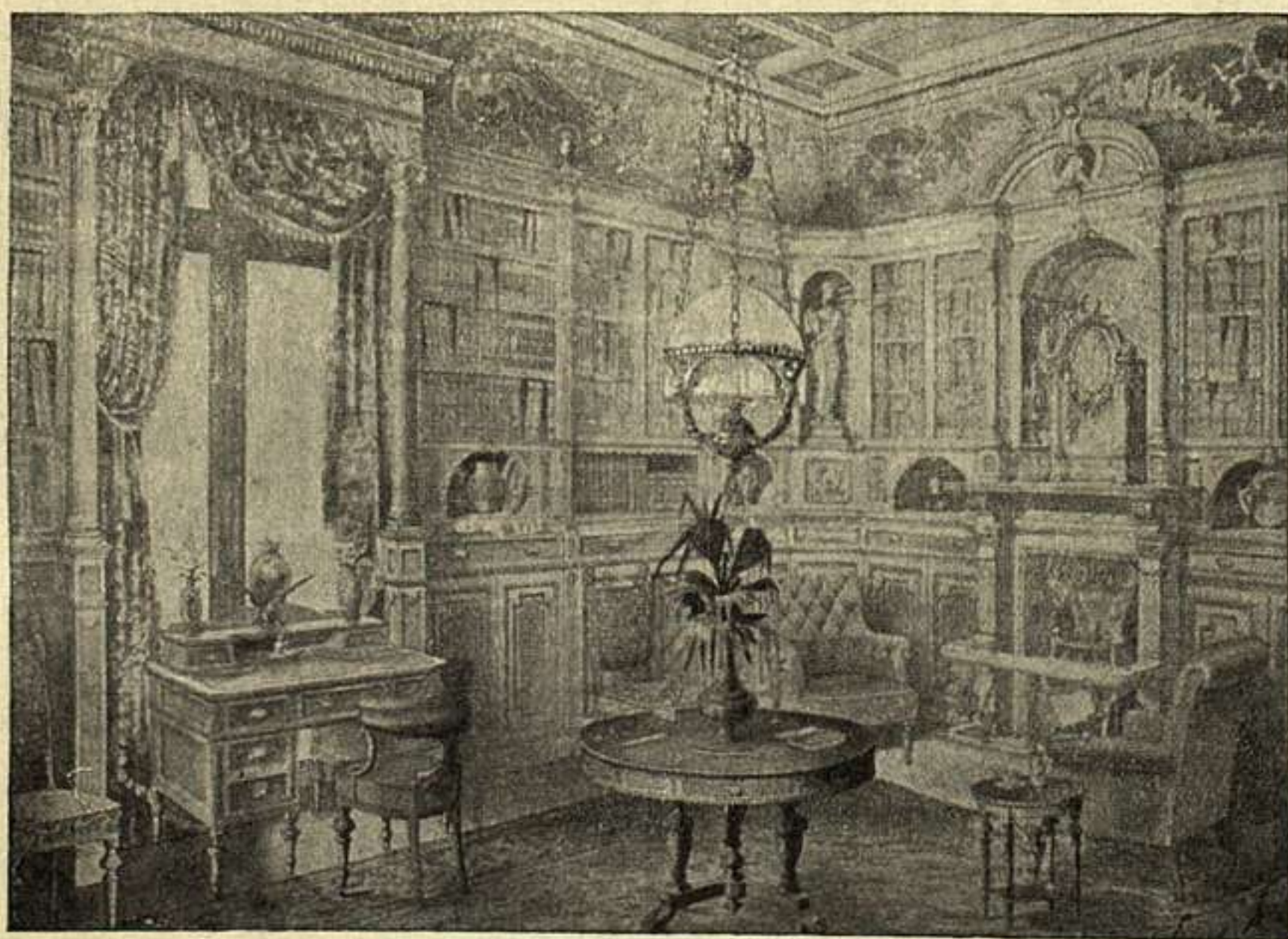
SUAVIDAD - TENACIDAD - DELICADEZA
NUEVO PERFUME

LE TREFLE
Incarnat
L. Piver
PARIS

DESCONFÍARSE
DE LAS
IMITACIONES



MUEBLERIA INGLESA
G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB

Talleres: 746 - FLORIDA - 746

MUEBLES, TAPICERIA Y CORTINAS

B. NOEL & Cia.

Fábrica á vapor de Confites, Dulces, Pastillas y Caramelos

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.
Medalla de oro en la Exposición Continental 1882.
Id. id. en la de Mendoza 1885.
Id. id. en la de Paraná 1885.



Surtido general

PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confites extra, dulces
y bombones para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa

BUENOS AIRES

SOLEI HÉBERT & C.

CASA INTRODUCTORA

Géneros y Pasamanerías para Muebles

Calle CUYO 875 -- U. Telefónica 1754

BUENOS AIRES

**CAÑOS DE GOMA
PARA RIEGO**

LOS MAS
DURABLES

EN

PLAZA

LANZAS

UNIONES

&

CANILLAS

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen más de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH HNOS * IMPORTADORES

152, BOLIVAR, 152 - Buenos Aires

El mayor de nosotros, Pedro, era el Jefe Político del departamento, de cuyo cargo fué investido después del fallecimiento del Coronel D. Basilio A. Pinilla, ocurrido el mes anterior. Máximo tenía el grano de Capitán de guardias nacionales de caballería y era ayudante de órdenes del General Gómez. Atanasio y yo éramos simplemente soldados de la guardia nacional de infantería: no habíamos querido aceptar cargos de oficiales en la misma, por no desatender nuestras ocupaciones comerciales.

Atanasio tenía su casa de comercio, á la que estaba asociado nuestro hermano político Federico Aberasturi, quien desempeñaba el cargo de Comandante de la Guardia Nacional de infantería, y yo, conjuntamente con Rafael, éramos socios de otra casa comercial, en los ramos de almacén por mayor y barraca

de maderas, situada en una de las esquinas de la plaza principal, bajo la razón social de Alvarez, Ribero hermanos, siendo nuestro padre y D. Cayetano Alvarez los socios capitalista, y nosotros industriales.

Rafael no servía en la Guardia Nacional de la plaza porque era extranjero (argentino), pero tomó parte en la defensa por seguir la suerte de sus hermanos, defendiendo á la vez sus convicciones políticas, y desempeñaba el cargo de ayudante del Jefe Político.

Tanto Atanasio como yo, por librarnos del servicio ordinario del cuartel, que nos tomaba la mayor parte del tiempo de nuestras ocupaciones diarias, habíamos puesto personeros, pero nos habíamos impuesto nosotros mismos la obligación de concurrir á las trincheras en caso de peligro; cosa que ya habíamos hecho cuantas veces se habían presentado fuerzas enemigas al frente de la plaza.—Por esta razón y por no tener puesto designado, me incorporé á la reserva, armado de un pequeño rifle que había pedido á mi hermano Pedro, y con la cartuchera bien provista de municiones para acudir á combatir en el lugar que se me designase.

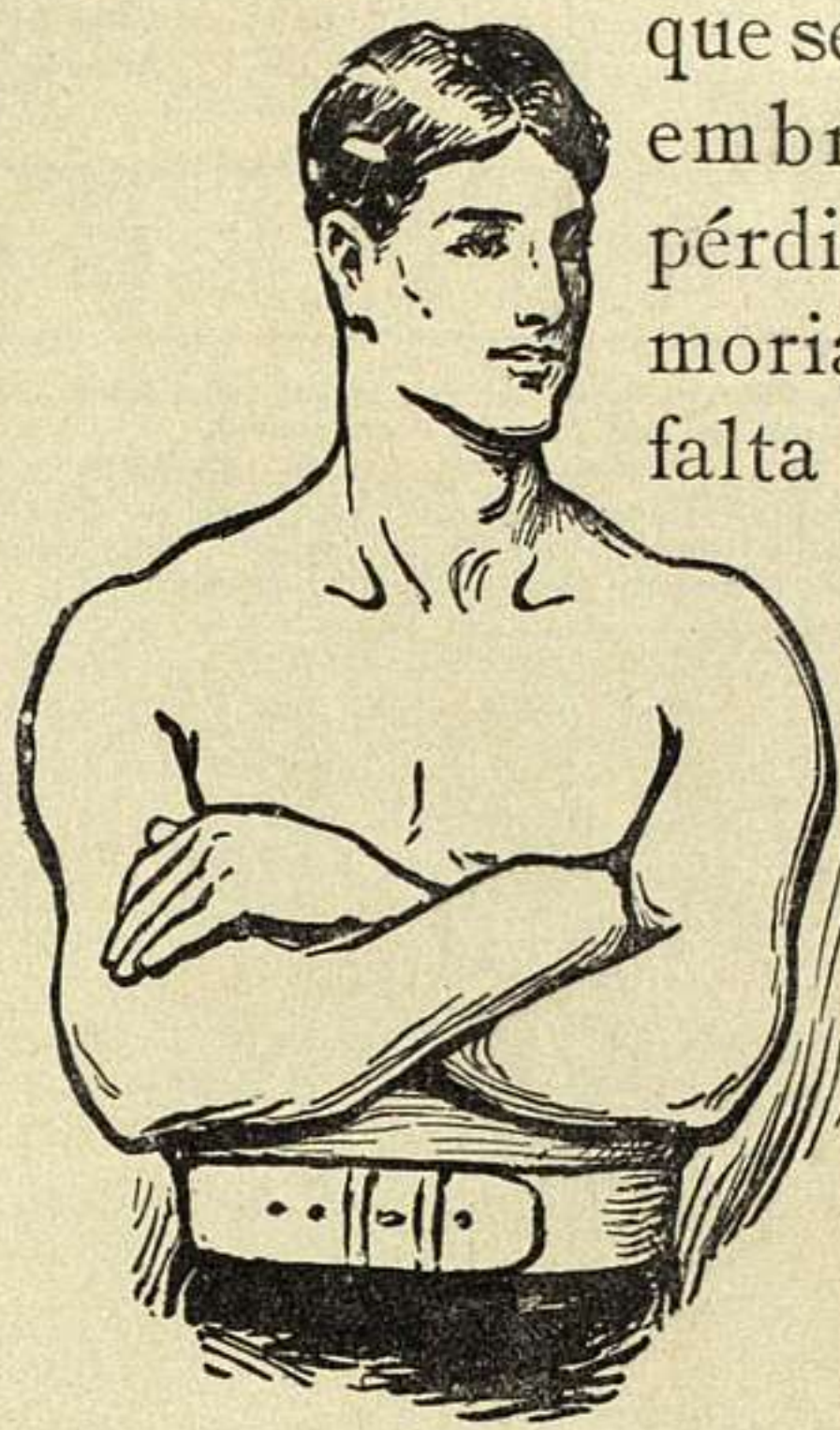
Todos los días á la hora de lista, lo mismo que de noche á la hora de retreta, la banda de música recorría la calle principal, desde la plaza hasta la trinchera que limitaba el trayecto de la calle, tocando marchas, para tener el espíritu de la guarnición alegre y entusiasta esperando la hora del peligro.

Teníamos la convicción de que rechazaríamos cualquier ataque que se intentara sobre nuestras tras fortificaciones, aun cuando ellas eran bien débiles. Deseábamos batirnos con el ejército sitiador, que nos tenía cansados con sus continuas amenazas, pero que no había intentado hasta aquella fecha ningún ataque formal. Luego, la guarnición abrigaba hasta cierto punto la creencia de que la escuadra brasilera no tomaría participación en el ataque;—que las cañoneras de guerra extranjeras que estaban de estación en el puerto,—1 francesa, 1 española, 1 italiana y 1 inglesa,—impedirían que los buques brasileros hicieran fuego á mansalva sobre la plaza, pues ésta no tenía elementos como contestarles, y no habiendo mediado tampoco una previa declaración de guerra por parte de su Gobierno.

Daba lugar á abrigar esta creencia, el que la escuadra bloqueadora no había puesto en práctica actos de marcadísima hostilidad contra la plaza, y

La Fuerza Viril.

Los que por exceso de trabajo, indiscreciones juveniles, ú otras causas hayan perdido la facultad de reproducirse como Dios manda; los



que sean víctimas de embrutecimiento, pérdida de la memoria, nerviosidad falta de ambición, melancolía, miedo, y demás síntomas que indican afecciones del sistema nervioso debidas al desorden y desenfreno de

la juventud; todos aquellos hombres que recojen ahora los frutos desgraciados de tiempos dedicados al libertinaje y prácticas malas, tienen el mejor remedio en nuestra preparación.

*Las Píldoras Rosadas
Del Dr. Williams,
Para Personas Pálidas,
son el remedio que ha salvado á miles
de la vergüenza, de los sufrimientos
y aún de una muerte prematura.*

Las propiedades tónicas de estas píldoras dan fuerzas á los órganos genitales del hombre y de la mujer. T esto sin causar ninguno de los perjuicios tan serios que acarrear las irritantes preparaciones que en su desesperación han usado algunos infelices tan solo para encontrarse al fin peor que nunca.

Miles Curados. Miles Curándose.

*Dr. Williams Medicine Co.,
Schenectady, N. Y., Estados Unidos.*



ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO
HIGIÉNICO
Y APERITIVO

CAUTION: Con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón & y á más el nombre A. DELOR y Cía. de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULIÉ y Cía

Reconquista 751. — Bs. Aires

751 — Calle Reconquista — 751
BUENOS AIRES

EXPOSICION
AMERICANA
FLORIDA 220

Cassels & Co.

BUENOS AIRES

Gram-o-fonos

con piezas de

ORQUESTA

y de **PIANO**

de lo mas interesante

Perfumeria extra-fina

L.T. PIVER

PARIS

Corylopsis del Japon

Desconfiarse de las Imitaciones

Le Trèfle Incarnat

Perfume de Moda

Rosiris

Senteur des Prairies

Violettes de Parme

Dentífricos Mao-Tcha

POLVOS, PASTA Y ELIXIR

DENTÍFRICOS

(Elixir, Polvos y Pasta)

de los **BENEDICTINOS**
de **SOULAC**

A. SEGUIN, Burdeos

MIEMBRO DEL JURADO, FUERA DE CONCURSO

Exposición Universal Paris 1900.

FOTOGRAFÍA

S. RIMATHE

Fotografía
y Pintura

COPIAS de PLANOS

Papel Heliográfico

CUYO 858 - 64

BUENOS AIRES

LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 - CUYO - 657

BUENOS AIRES, AGOSTO 15 DE 1901
AÑO IX—Núm. 207

DIRECTOR-GERENTE
F.^{co} CONTE MAC' DONELL

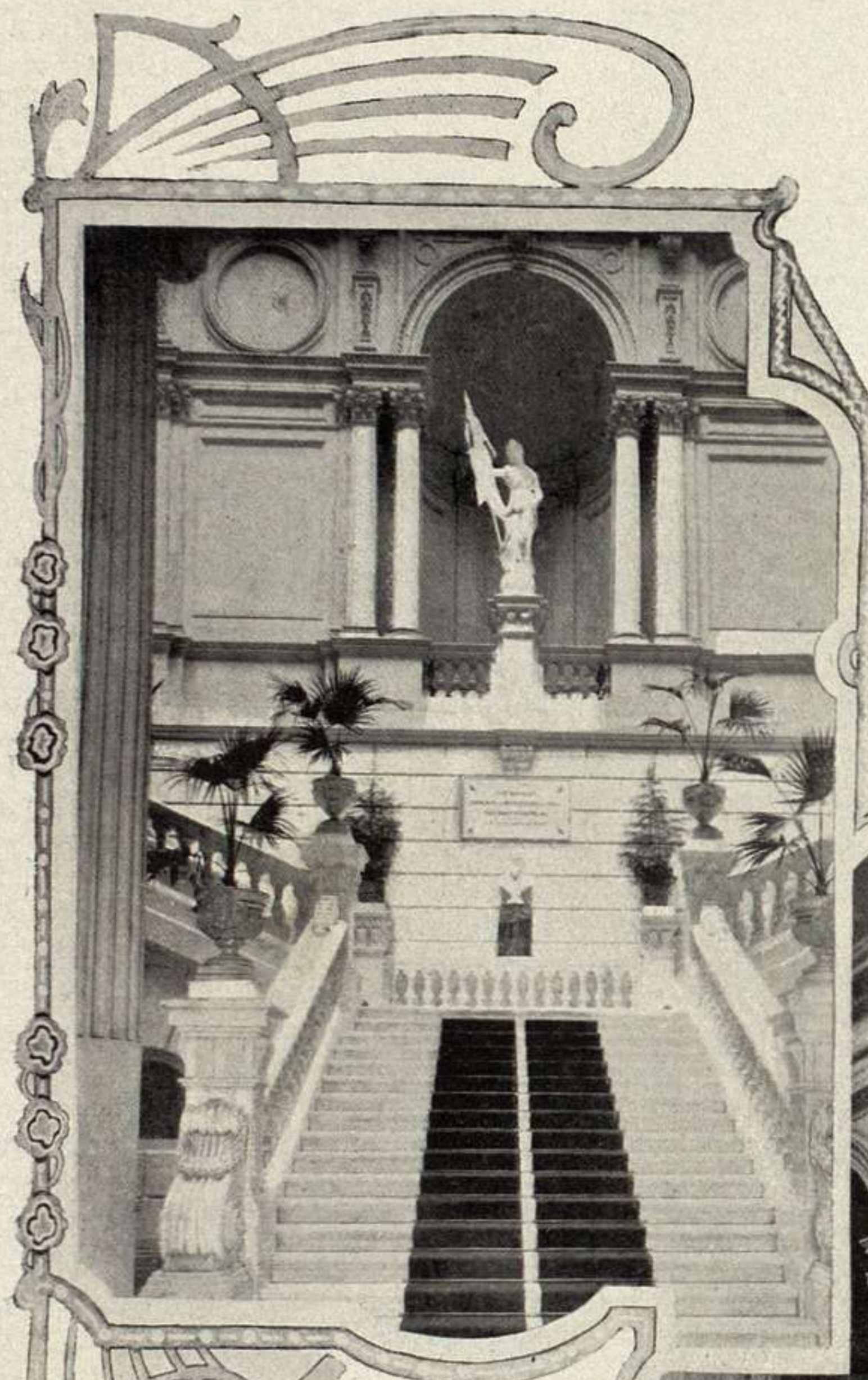
NUESTRO NÚMERO

(DEDICADO AL ESTADO DE SAN PABLO—BRASIL)

Este número, como apreciará el lector, está consagrado con preferencia á dar á conocer por medio de los grabados que lo ilustran el Estado de San Pablo, importante región de la vecina República, con la cual nos ligan los fuertes lazos de la confraternidad Sud-Americana, que se estrecharon más aún, recientemente, debido á las reciprocas visitas realizadas por los Presidentes del Brasil y la Argentina, en las cuales toda manifestación, tuvo más caracteres de cariño, que de simple cortesía internacional.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, no respondería á su mismo título, si no tuviera, como fin principal, al editarse, esta preocupación constante en dedicar sus páginas, tanto en la parte artística como literaria, á cuanto se relaciona con nuestro continente, con las naciones hermanas, con las Repúblicas de América, de tal manera que nuestros grabados sean como espejo en que se reflejen los espléndidos paisajes, de esta naturaleza privilegiada, los asombrosos adelantos logrados en la edificación de las grandes ciudades, y eco resulte al par nuestro texto, de toda voz de civilización que en

América resuene, reseñando las grandezas que por obra de Dios ó de los hombres, nos pueden mostrar ante el mundo legítimamente enorgullecidos, dando cuenta de los



SAN PABLO—(BRASIL)
PALACIO DEL MUSEO DEL ESTADO Y
MONUMENTO DE YPIRANGA
ESCALERA PRINCIPAL

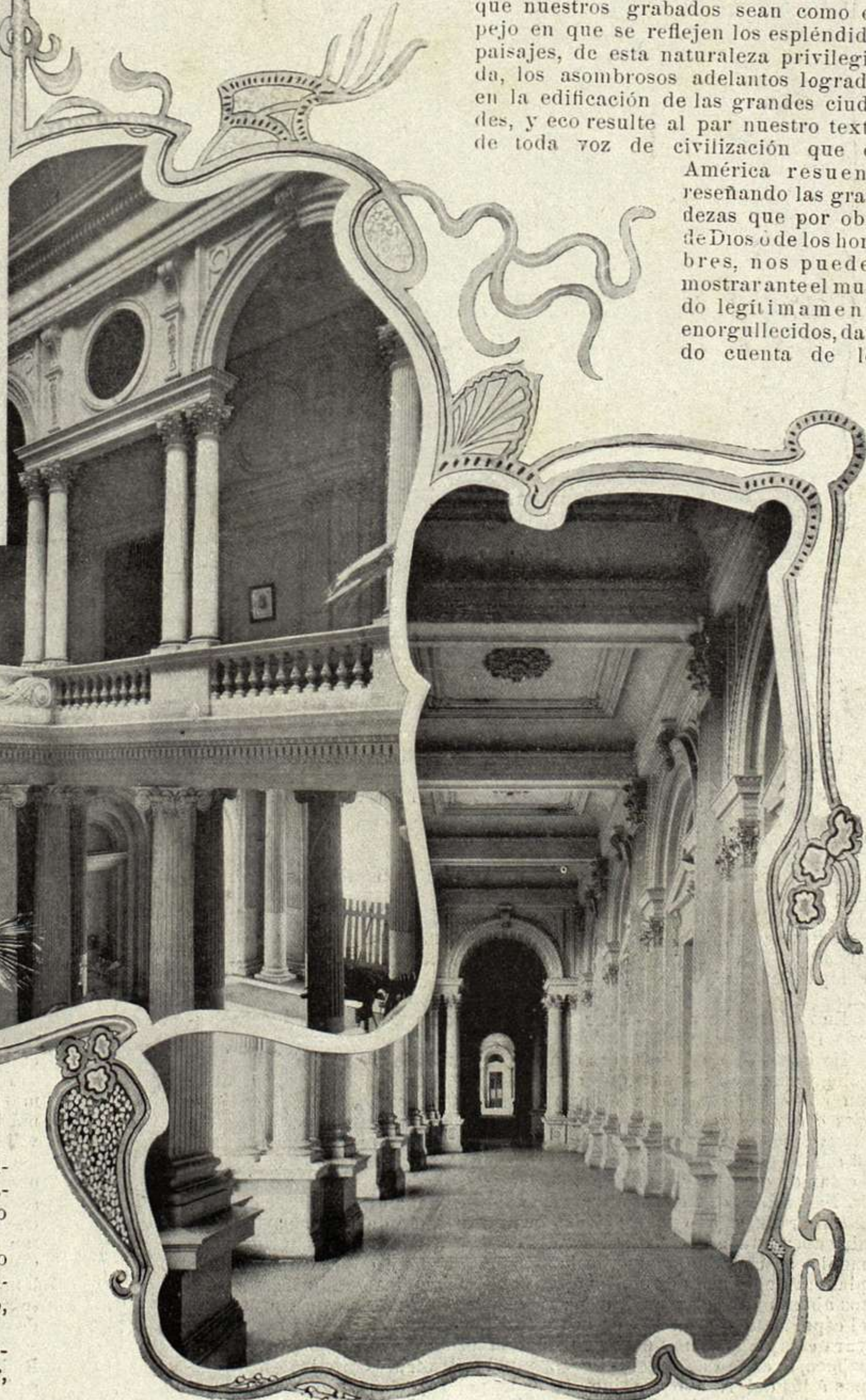
bienes que poseemos en las distintas manifestaciones que estas revisten, como riqueza agrícola y ganadera, industrial y comercial, sin olvidarnos de nuestro progreso en la esfera moral é intelectual, que también es merecedor de no menores encomios.

Las Repúblicas Sud-Americanas, tienen así en esta publicación un órgano eficaz de propaganda especialmente consagrado á todas y cada una ellas, cuya utilidad, en este punto no puede ser desconocida.

Por nuestra parte fieles y consecuentes con un propósito que consideramos responde á una necesidad indiscutible procuramos consagrar nuestra atención á cumplirlo y realizarlo, con el más decidido empeño.

De ello son buenas pruebas, las colecciones de los números publicados, á la que viene añadirse el presente ejemplar, que hemos editado con todo esmero.

GALERIAS INTERIORES



CORREDORFS MONUMENTALES

